

BEDIENUNGSANLEITUNG

TEMPERATUR DATENLOGGER

TEMPERATUR UND FEUCHTIGKEIT DATENLOGGER

USER MANUAL

TEMPERATURE DATA LOGGER

TEMPERATURE AND HUMIDITY DATA LOGGER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

REJESTRATOR TEMPERATURY

REJESTRATOR TEMPERATURY I WILGOTNOŚCI

NÁVOD K POUŽITÍ

DATALOGGER TEPLoty

DATALOGGER TEPLoty A VLHKOSTI

MANUEL D'UTILISATION

ENREGISTREUR DE DONNÉES DE TEMPÉRATURE

ENREGISTREUR DE DONNÉES DE TEMPÉRATURE ET D'HUMIDITÉ

ISTRUZIONI PER L'USO

REGISTRATORE DATI DI TEMPERATURA

REGISTRATORE DATI DI TEMPERATURA E UMIDITÀ

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATA LOGGER PARA TEMPERATURA

DATA LOGGER PARA TEMPERATURA Y HUMEDAD

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HŐMÉRSÉKLET ADATGYŰJTŐ

HŐMÉRSÉKLET ÉS PÁRATARTALOM ADATGYŰJTŐ

BRUGSANVISNING

TEMPERATUR DATALOGGER

DATALOGGER TIL TEMPERATUR OG FUGTIGHED

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA

SBS-DL-10 | SBS-DL-20

DE	Produktname:	TEMPERATUR DATENLOGGER	TEMPERATUR UND FEUCHTIGKEIT DATENLOGGER
EN	Product name:	TEMPERATURE DATA LOGGER	TEMPERATURE AND HUMIDITY DATA LOGGER
PL	Nazwa produktu:	REJESTRATOR TEMPERATURY	REJESTRATOR TEMPERATURY I WILGOTNOŚCI
CZ	Název výrobku	DATALOGGER TEPLoty	DATALOGGER TEPLoty A VLHKOSTI
FR	Nom du produit:	ENREGISTREUR DE DONNÉES DE TEMPÉRATURE	ENREGISTREUR DE DONNÉES DE TEMPÉRATURE ET D'HUMIDITÉ
IT	Nome del prodotto:	REGISTRATORE DATI DI TEMPERATURA	REGISTRATORE DATI DI TEMPERATURA E UMIDITÀ
ES	Nombre del producto:	DATA LOGGER PARA TEMPERATURA	DATA LOGGER PARA TEMPERATURA Y HUMEDAD
HU	Termék neve	HŐMÉRSÉKLET ADATGYŰJTŐ	HŐMÉRSÉKLET ÉS PÁRATARTALOM ADATGYŰJTŐ
DK	Produktnavn	TEMPERATUR DATALOGGER	DATALOGGER TIL TEMPERATUR OG FUGTIGHED
DE	Modell:	SBS-DL-10	SBS-DL-20
EN	Product model:		
PL	Model produktu:		
CZ	Model výrobku		
FR	Modèle:		
IT	Modello:		
ES	Modelo:		
HU	Modell		
DK	Model		
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
EN	Manufacturer		
PL	Producent		
CZ	Výrobce		
FR	Fabricant		
IT	Produttore		
ES	Fabricante		
HU	Termelő		
DK	Producent		
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
EN	Manufacturer Address		
PL	Adres producenta		
CZ	Adresa výrobce		
FR	Adresse du fabricant		
IT	Indirizzo del produttore		
ES	Dirección del fabricante		
HU	A gyártó címe		
DK	Producentens adresse		

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	Temperatur Datenlogger
Modell	SBS-DL-10
Abmessungen [Durchmesser x Höhe; mm]	50 x 19
Gewicht ohne eingesetzte Batterie [g]	33
Temperaturmessbereich [°C]	-20 – 70
Messgenauigkeit [°C]	+/- 0,3
Temperatur [°C]	0,1
Batterietyp	Lithium 3V CR2450
Verbindungsart	Bluetooth / USB
Speicherkapazität	39960 Speicherplätze
Betriebsfrequenz [MHz]	2402 – 2480
Modulationsverfahren	GFSK
Kanaltrennung [MHz]	2
Kanalanzahl	40
Dauer der vollständigen Messung [Min.]	15

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	Temperatur und feuchtigkeit datenlogger
Modell	SBS-DL-20
Abmessungen [Durchmesser x Höhe; mm]	50 x 19
Gewicht ohne eingesetzte Batterie [g]	33
Temperaturmessbereich [°C]	-20 – 70
Messbereich der Luftfeuchtigkeit [% RH]	0–100
Messgenauigkeit Temperatur [°C]	+/- 0,3
Messgenauigkeit Luftfeuchtigkeit [% RH]	+/- 3
Auflösung [°C / % RH]	0,1

Batterietyp	Lithium 3V CR2450
Verbindungsart	Bluetooth / USB
Speicherkapazität	25920 Speicherplätze
Betriebsfrequenz [MHz]	2402 – 2480
Modulationsverfahren	GFSK
Kanaltrennung [MHz]	2
Kanalanzahl	40
Dauer der vollständigen Messung [Min.]	15

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.

	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den TEMPERATUR DATENLOGGER / TEMPERATUR UND FEUCHTIGKEIT DATENLOGGER.

Anwendungssicherheit

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

-
- e) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - g) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
 - h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - i) Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Funktionstaste nicht korrekt funktioniert (der Datenlogger sich nicht ein- und ausschalten lässt).
 - j) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
 - k) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
 - l) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - m) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - n) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - p) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - q) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden. Der Datenlogger darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
 - r) Der Datenlogger darf keinem mechanischen Druck ausgesetzt werden.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Produkt dient zur Überwachung der Temperatur (SBS-DL-10) / Temperatur und Luftfeuchtigkeit (SBS-DL-20) in einem bestimmten Bereich, insbesondere während

des Transports oder der Lagerung von Produkten, die die kontinuierliche Aufrechterhaltung einer entsprechenden Temperatur erfordern, z. B. Arzneimittel, Lebensmittel oder Chemikalien.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts

SBS-DL-10



SBS-DL-20



- 1. Funktionstaste
- 2. Singallampe

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten. Das Gerät sollte nicht in einer Höhe von über 2000 m ü. M. verwendet werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden.

3.2. Arbeit mit dem Gerät

1. Die Batterie in das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts einsetzen.
2. Auf dem Smartphone die App „BoChain“ [3.2.1] oder auf dem Computer das Programm „PoChain“ [3.2.2] installieren. Das Gerät über Bluetooth mit dem Datenlogger verbinden.
3. Die Funktionstaste [1] 3 Sekunden lang gedrückt halten (die Signallampe [2] sollte anfangen grün zu blinken) oder die entsprechende Option in der App / im Programm auf dem Gerät auswählen.
4. Um den Betrieb des Datenloggers zu unterbrechen, muss die Taste [1] erneut 3 Sekunden lang gedrückt werden oder die entsprechende Option muss in der App / im Programm ausgewählt werden.
5. Die Konfiguration und Speicherung der Daten erfolgt entsprechend in der App / im Programm. Der Benutzer hat die Möglichkeit, den Datenlogger zu konfigurieren, indem er die in der App / im Programm verfügbaren Optionen auswählt, und die abgelesenen Messungen zu speichern. Wenn ein Computer verwendet wird, ist der Anschluss über die USB-Schnittstelle erforderlich (die Schnittstelle befindet sich auf Rückseite des Datenloggers).
6. Um das aktuelle Messergebnis während des Betriebs von dem Datenlogger zu speichern, muss die Funktionstaste [1] gedrückt werden. Die Singallampe [2] blinkt rot auf, was bedeutet, dass die Messdaten gespeichert wurden.

3.2.1. ANSICHT DER APP:

a) SBS-DL-10



- 3. Kanalnummer
- 4. Aktueller Messwert
- 5. Eingestellte Grenzwerte
- 6. Alarmzustand (der Messwert ist nahe am Grenzwert)
- 7. Maximaler Messwert
- 8. Minimaler Messwert
- 9. Durchschnittlicher Messwert
- 10. Temperatur (MKT)

b) SBS-DL-20

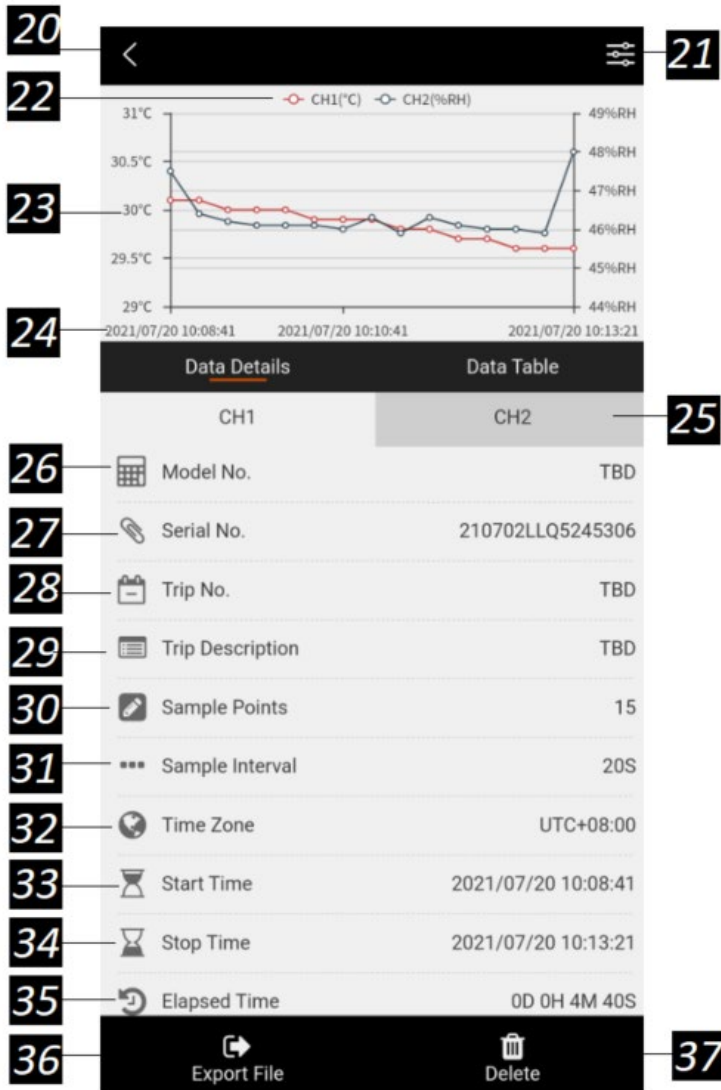
4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

Temperaturmessung:

4. Kanalnummer
5. Aktueller Messwert
6. Eingestellte Grenzwerte
7. Alarmzustand (der Messwert ist nahe am Grenzwert)
8. Maximaler Messwert
9. Minimaler Messwert
10. Durchschnittlicher Messwert
11. Temperatur (MKT)

Luftfeuchtigkeitsmessung:

12. Kanalnummer
13. Aktueller Messwert
14. Eingestellte Grenzwerte
15. Alarmzustand (der Messwert ist nahe am Grenzwert)
16. Maximaler Messwert
17. Minimaler Messwert
18. Durchschnittlicher Messwert
19. Temperatur (MKT)



20. Zurück zum vorherigen Menü

21. Menü

22. Kanalbezeichnung: CH1 (°C) – Kanal für die Temperaturmessung; CH2 (%RH) Kanal für die Luftfeuchtigkeitsmessung

23. Diagramm zur Darstellung der Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte

24. Datum und Uhrzeit der auf dem Diagramm dargestellten Messungen [23]

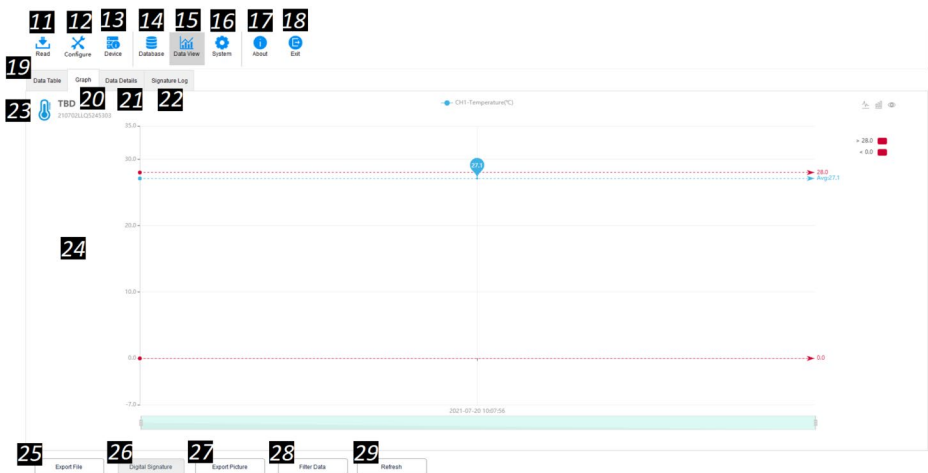
25. Register der Temperatur-(CH1) oder Luftfeuchtigkeitsmessungen (CH2)

26. Modell

27. Seriennummer
28. Streckennummer
29. Streckenbeschreibung
30. Anzahl der Messpunkte
31. Dauer des Messzyklus
32. Zeitzone
33. Messbeginn
34. Messende
35. Dauer der Messung
36. Export von Daten
37. Löschen von Daten

3.2.2. ANSICHT DES PROGRAMMS:

a) SBS-DL-10



11. Herunterladen von Messergebnissen
12. Einstellungen
13. Informationen zum Gerät
14. Datenbank
15. Datenvorschau
16. Systeminformationen
17. Allgemeine Informationen
18. Schließen
19. Datentabelle
20. Datendiagramm

21. Einzelheiten
22. Einloggen
23. Modell und Seriennummer
24. Diagramm der Messdaten
25. Datei exportieren
26. Elektronische Unterschrift
27. Abbildung exportieren
28. Filtern
29. Neu laden

30. Ordnungsnummer

31. Bezeichnung der Messung

32. Seriennummer

33. Modell

34. Streckennummer

35. Messpunkte

36. Messbeginn

37. Messende

38. Dauer der Messung

39. Elektronische Unterschrift

40. Alarm

41. Wahl des Anfangspunkts der Messung

42. Wahl des Endpunkts der Messung

43. Filtern von Daten aus einer bestimmten Zeit

44. Seriennummer

45. Befehl ausführen

46. Datei exportieren

47. Datei importieren

48. Datenansicht

49. Daten löschen

50. E-Mail versenden

51. 10 Datensätze pro Seite

52. Erste Seite

53. Letzte Seite

54. Nächste Seite

55. Vorherige Seite

56. Ende

57. Zurück

30. Ordnungsnummer
31. Bezeichnung der Messung
32. Seriennummer
33. Modell
34. Streckennummer
35. Messpunkte
36. Messbeginn
37. Messende
38. Dauer der Messung
39. Elektronische Unterschrift
40. Alarm
41. Wahl des Anfangspunkts der Messung
42. Wahl des Endpunkts der Messung
43. Filtern von Daten aus einer bestimmten Zeit
44. Seriennummer
45. Befehl ausführen
46. Datei exportieren

47. Datenvorschau
48. Datei importieren
49. Löschen von Daten
50. Daten über E-Mail senden
51. Zusammenfassung der Suchergebnisse
52. Anzahl der angezeigten Ergebnisse auf einer Seite
53. Erste Seite
54. Letzte Seite
55. Nächste Seite
56. Seitenende
57. Befehl ausführen

b) SBS-DL-20



38. Messergebnis herunterladen
39. Konfiguration
40. Informationen zum Gerät
41. Datenbank
42. Datenvorschau
43. Systeminformationen
44. Allgemeine Informationen
45. Schließen
46. Datentabelle
47. Datendiagramm
48. Einzelheiten
49. Einloggen

50. Modell und Seriennummer
51. Legende: Bezeichnung der Balken im Diagramm
52. Diagramm der Daten
53. Export von Daten
54. Elektronische Unterschrift
55. Abbildung exportieren
56. Filtern
57. Neu laden

The screenshot shows a software interface for data management. At the top is a menu bar with icons for Read, Configure, Device, Database, Data View, System, About, and Exit. Below the menu is a table with columns: Name, Data Name, Serial No., Model No., Trip No., Sample Points, Read Time, Stop Time, Elapsed Time, Signature, Alarm, Start Time, and Stop Time. The table contains two rows of data. To the right of the table is a sidebar with various controls: a 'Start Time' field, a 'Stop Time' field, a 'Latest' section with radio buttons for '1 Month', '3 Months', and '6 Months', and a 'Alarm' checkbox. Below these are fields for 'Serial No.', 'Go', 'Export File', 'Import File', 'Data View', 'Delete Data', and 'David Email'. At the bottom of the interface is a pagination bar with buttons for 'First Page', 'Last Page', 'Next page', and 'End Page', along with a 'GO' button.

Name	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Read Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time	Stop Time
1	210702LLOC40301_20210802-105	210702LLOC40301	100	100	1	2021-07-20 10:07:56	2021-07-20 10:07:56	40:00:00:00	No	No	2021-07-20	2021-08-01
2	210702LLOC40301_20210802-114	210702LLOC40301	100	100	15	2021-07-20 10:10:41	2021-07-20 10:12:21	00:01:40:00	No	Yes	2021-07-20	2021-08-01

58. Ordnungsnummer
59. Bezeichnung der Messung
60. Seriennummer
61. Modell
62. Streckennummer
63. Messpunkte
64. Messbeginn
65. Messende
66. Dauer der Messung
67. Elektronische Unterschrift
68. Alarm
69. Wahl des Anfangspunkts der Messung
70. Wahl des Endpunkts der Messung
71. Filtern von Daten aus einer bestimmten Zeit
72. Seriennummer
73. Befehl ausführen
74. Datei exportieren

-
- 75. Datenvorschau
 - 76. Datei importieren
 - 77. Löschen von Daten
 - 78. Daten über E-Mail senden
 - 79. Zusammenfassung der Suchergebnisse
 - 80. Anzahl der angezeigten Ergebnisse auf einer Seite
 - 81. Erste Seite
 - 82. Letzte Seite
 - 83. Nächste Seite
 - 84. Seitenende
 - 85. Befehl ausführen

3.3. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Das Gerät muss regelmäßig auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- f) Der Akku darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- i) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON BATTERIEN:

In dem Gerät ist ein Batterie mit 3V CR2450 montiert.

Die verbrauchten Akkus werden in analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen werden.

Die Akkus müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	Temperature data logger
Model	SBS-DL-10
Dimensions [diameter x thickness; mm]	50 x 19
Weight without inserted battery [g]	33
Temperature measurement range [°C]	-20 – 70
Accuracy of measurement [°C]	+/- 0.3
Resolution [°C]	0.1
Battery type	Lithium 3V CR2450
Connection type	Bluetooth / USB
Memory capacity	39960 readings
Operating frequency [MHz]	2402 – 2480
Modulation type	GFSK
Channel separation [MHz].	2
Number of channels	40
Full measurement duration [min.].	15

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	Temperature and humidity data logger
Model	SBS-DL-20
Dimensions [diameter x thickness; mm]	50 x 19
Weight without inserted battery [g].	33
Temperature measurement range [°C]	-20 – 70
Humidity measurement range [% RH]	0-100
Accuracy of temperature measurement [°C]	+/- 0.3

Accuracy of humidity measurement [% RH]	+/- 3
Resolution [°C / % RH]	0.1
Battery type	Lithium 3V CR2450
Connection type	Bluetooth / USB
Memory capacity	25920 readings
Operating frequency [MHz]	2402 – 2480
Modulation type	GFSK
Channel separation [MHz].	2
Number of channels	40
Full measurement duration [min.].	15

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.

	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the TEMPERATURE AND HUMIDITY DATA LOGGER.

Safety of use

- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- Keep the unit away from children and animals.

-
- g) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
 - h) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
 - i) Do not use the unit if the function button does not work smoothly (the logger does not turn on and off).
 - j) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
 - k) Keep the unit in good working condition.
 - l) Keep the unit out of the reach of children.
 - m) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - n) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - o) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - p) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - q) Keep the unit away from sources of fire and heat. Do not leave the logger in direct sunlight.
 - r) Do not subject the logger to mechanical pressure.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

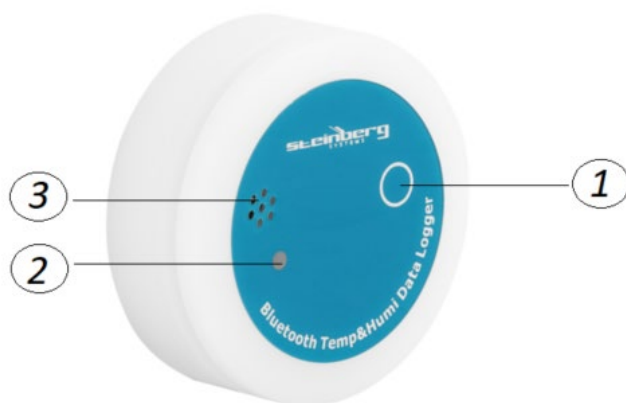
The product is used to monitor temperature (SBS-DL-10) / temperature and humidity (SBS-DL-20) in a given area, especially when transporting or storing products that require constant temperature, e.g. drugs, foodstuffs or chemicals.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



SBS-DL-20



- 1. Function button
- 2. Indicator light
- 3. Humidity measurement sensor

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C. The device should not be used at altitudes above 2000 m above sea level. Keep the unit away from any hot surfaces.

3.2. Working with the unit

1. Insert the battery into the compartment at the back of the device.
2. Install the "BoChain" application [3.2.1] on your phone or the "PoChain" software [3.2.2] on your computer. Connect the device to the logger via Bluetooth.
3. Hold down the function key [1] for 3 seconds (the indicator light [2] should start flashing green) or select the appropriate option in the application/program on the device.
4. To abort the logger, hold down the [1] button again for 3 seconds or select the appropriate option in the application/program.
5. Configuration and data recording is done in the application or program respectively. The user is able to configure the logger by selecting available options in the application/program and to store the data read by the logger. In case of work with a computer, a USB connection is necessary (the port is located on the back side of the logger).
6. To save the current reading while the logger is operating, press the function key [1]. The indicator light [2] will flash red to indicate that the reading has been stored.

3.2.1. APPLICATION PREVIEW:

a) SBS-DL-10



3. Channel number
4. Current measurement value
5. Set limits
6. Alarm state (measurement close to the limit value)
7. Maximum reading
8. Minimum reading
9. Average reading
10. Mean Kinetic Temperature

b) SBS-DL-20

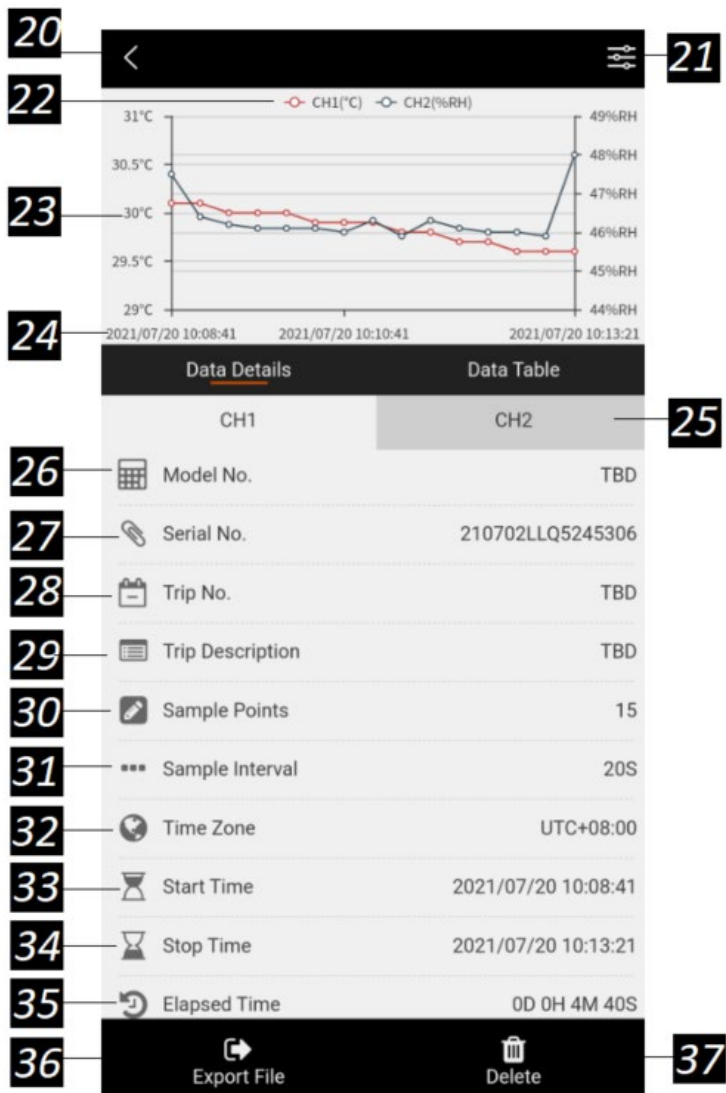
4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

Temperature measurement:

- 4. Channel number
- 5. Current measurement value
- 6. Set limits
- 7. Alarm state (measurement close to the limit value)
- 8. Maximum reading
- 9. Minimum reading
- 10. Average reading
- 11. Mean Kinetic Temperature

Humidity measurement:

- 12. Channel number
- 13. Current measurement value
- 14. Set limits
- 15. Alarm state (measurement close to the limit value)
- 16. Maximum reading
- 17. Minimum reading
- 18. Average reading
- 19. Mean Kinetic Temperature



20. Return to the previous menu

21. Menu

22. Channel designation: CH1 (°C) - temperature measurement channel; CH2 (%RH) humidity measurement channel

23. Graph showing temperature and humidity values

24. Date and time of measurements presented on the chart [23].

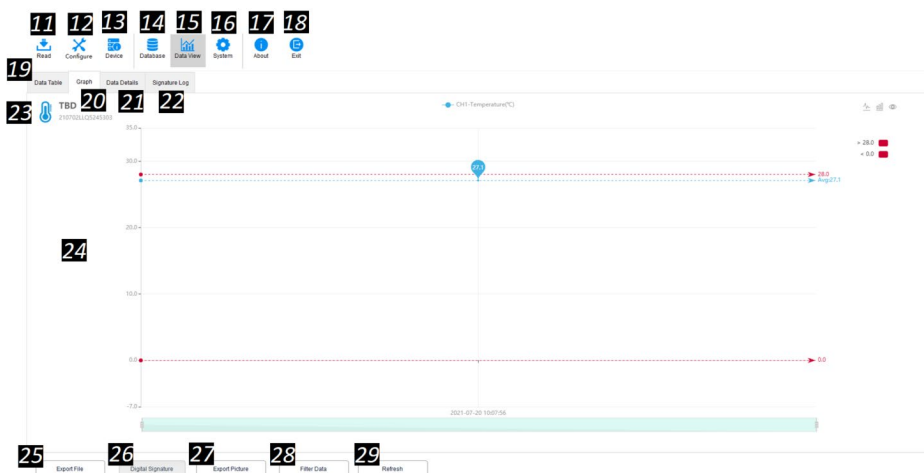
25. Tabs corresponding to temperature (CH1) or humidity (CH2) measurements

26. Model

27. Serial number
28. Trip no.
29. Trip description
30. Number of measurement points
31. Duration of measuring cycle
32. Time zone
33. Start of measurement
34. End of measurement
35. Duration of measurement
36. Data export
37. Deleting data

3.2.2. PROGRAM PREVIEW:

a) SBS-DL-10



11. Reading retrieval
12. Settings
13. Device information
14. Database
15. Data view
16. System information
17. General information
18. Output
19. Data table
20. Data chart

21. Details
22. Logging
23. Model and serial number
24. Graph showing measurements
25. Exporting a file
26. Electronic signature
27. Exporting illustrations
28. Filtering
29. Refreshing

The screenshot shows a web-based application for managing device data. The main area is a table with columns for various data points. The right sidebar contains filters for time ranges and data types, along with buttons for exporting and deleting data. The bottom of the interface shows pagination controls.

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Index	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Start Time	End Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time
1	210702L0024303_20210802105	210702L0024303	T8D	T8D	1	2021-07-20 10:07:58	2021-07-20 10:07:58	00:00:00:00	No	No	2021-07-20
2	210702L0024303_20210802105	210702L0024303	T8D	T8D	1	2021-07-20 10:08:41	2021-07-20 10:12:21	00:04:40:00	No	Yes	2021-08-02

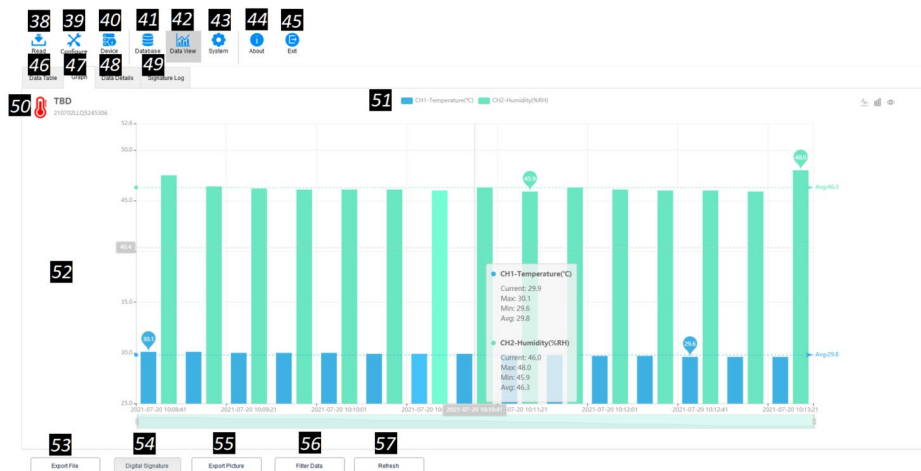
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

42 43 44 45 46 47 48 49 50

51 52 53 54 55 56 57

30. Sequence number
31. Measurement name
32. Serial number
33. Model
34. Trip no.
35. Measuring points
36. Start of measurement
37. End of measurement
38. Duration of measurement
39. Electronic signature
40. Alarms:
41. Measurement start selection
42. Selection of end of measurement
43. Filtering data from a specific time
44. Serial number
45. Command execution
46. Exporting a file

47. Data view
48. Importing a file
49. Deleting data
50. Sending data by e-mail
51. Summarizing search results
52. Number of results displayed on one page
53. First page
54. Last page
55. Next page
56. End of page
57. Command execution



50. Model and serial number
51. Legend: designation of the bars on the chart
52. Graph representing data
53. Data export
54. Electronic signature
55. Export illustrations
56. Filtering
57. Refreshing

58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
Name	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time	Stop Time
1	210705LLOC40301_20210802105	210705LLOC40301	780	780	1	2021-07-02 10:07:56	2021-07-02 10:07:56	40:00:00:00	No	No	2021-07-02	2021-08-01
2	210705LLOC40301_20210802114	210705LLOC40301	780	780	15	2021-07-02 10:10:41	2021-07-02 10:13:21	00:01:40:00	No	Yes	2021-07-02	2021-08-01

79

80

81

82

83

84

85

58. Sequence number
59. Measurement name
60. Serial number
61. Model
62. Trip no.
63. Measuring points
64. Start of measurement
65. End of measurement
66. Duration of measurement
67. Electronic signature
68. Alarms:
69. Measurement start selection
70. Selection of end of measurement
71. Filtering data from a specific time
72. Serial number
73. Command execution
74. Exporting a file

-
- 75. Data view
 - 76. Importing a file
 - 77. Deleting data
 - 78. Sending data by e-mail
 - 79. Summarizing search results
 - 80. Number of results displayed on one page
 - 81. First page
 - 82. Last page
 - 83. Next page
 - 84. End of page
 - 85. Command execution

3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Perform regular inspections of the unit for any damage.
- f) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- i) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.

A 3V CR2450 battery is installed in the unit.

Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important

contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Rejestrator temperatury
Model	SBS-DL-10
Wymiary [średnica x grubość; mm]	50 x 19
Ciężar bez włożonej baterii [g]	33
Zakres pomiaru temperatury [°C]	-20 – 70
Dokładność pomiaru [°C]	+/- 0,3
Rozdzielczość [°C]	0,1
Rodzaj baterii	Litowa 3V CR2450
Rodzaj połączenia	Bluetooth / USB
Pojemność pamięci	39960 odczytów
Częstotliwość pracy [MHz]	2402 – 2480
Typ modulacji	GFSK
Separacja międzykanałowa [MHz]	2
Liczba kanałów	40
Czas trwania pełnego pomiaru [min.]	15

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Rejestrator temperatury i wilgotności
Model	SBS-DL-20
Wymiary [średnica x grubość; mm]	50 x 19
Ciężar bez włożonej baterii [g]	33
Zakres pomiaru temperatury [°C]	-20 – 70
Zakres pomiaru wilgotności [% RH]	0–100
Dokładność pomiaru temperatury [°C]	+/- 0,3
Dokładność pomiaru wilgotności [% RH]	+/- 3

Rozdzielczość [°C / % RH]	0,1
Rodzaj baterii	Litowa 3V CR2450
Rodzaj połączenia	Bluetooth / USB
Pojemność pamięci	25920 odczytów
Częstotliwość pracy [MHz]	2402 – 2480
Typ modulacji	GFSK
Separacja międzykanałowa [MHz]	2
Liczba kanałów	40
Czas trwania pełnego pomiaru [min.]	15

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do REJESTRATORA TEMPERATURY / REJESTRATORA TEMPERATURY I WILGOTNOŚCI.

Bezpieczeństwo użytkowania

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

-
- g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
 - h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - i) Nie należy używać urządzenia, jeśli przycisk funkcyjny nie działa sprawnie (rejestrator nie załącza i nie wyłącza się).
 - j) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - k) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
 - l) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - m) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie wolno pozostawiać rejestratora w bezpośrednim nasłonecznieniu.
 - r) Nie wolno poddawać rejestratora naciskowi mechanicznemu.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt służy do monitorowania temperatury (SBS-DL-10) / temperatury oraz wilgotności (SBS-DL-20) na danym obszarze, szczególnie podczas transportu lub przechowywania produktów, które wymagają ciągłości zachowania prawidłowej temperatury, np. leki, żywność czy chemikalia.

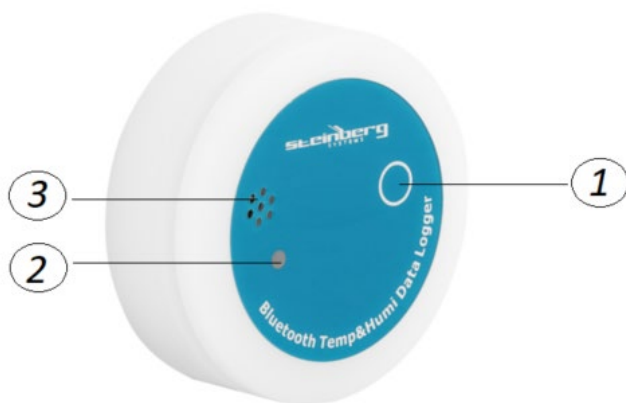
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

SBS-DL-10



SBS-DL-20



- 1. Przycisk funkcyjny
- 2. Lampka sygnalizacyjna
- 3. Czujnik pomiaru wilgotności

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C. Urządzenie nie powinno być używane na wysokości powyżej 2000 m n.p.m. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

3.2. Praca z urządzeniem

1. Włożyć baterię do komory z tyłu urządzenia.
2. Zainstalować na telefonie aplikację „BoChain” [3.2.1] lub na komputerze program „PoChain” [3.2.2]. Połączyć urządzenie z rejestratorem za pomocą Bluetooth.
3. Przytrzymać przycisk funkcyjny [1] przez 3 sekundy (lampka sygnalizacyjna [2] powinna zacząć migać zielonym kolorem) lub wybrać odpowiednią opcję w aplikacji/programie na urządzeniu.
4. Aby przerwać pracę rejestratora należy ponownie przytrzymać przycisk [1] przez 3 sekundy lub wybrać odpowiednią opcję w aplikacji/programie.
5. Konfiguracja i zapis danych odbywa się odpowiednio w aplikacji lub programie. Użytkownik ma możliwość konfiguracji rejestratora wybierając dostępne w aplikacji/programie opcje oraz przechowywania odczytanych przez rejestrator danych. W przypadku pracy z komputerem, konieczne jest połączenie USB (gniazdo znajduje się z tyłu rejestratora).
6. Aby zapisać aktualny odczyt podczas pracy rejestratora należy nacisnąć przycisk funkcyjny [1]. Lampka sygnalizacyjna [2] mignie kolorem czerwonym, co oznacza, że odczyt został zapamiętany.

3.2.1. PODGLĄD APLIKACJI:

a) SBS-DL-10



3. Numer kanału
4. Aktualna wartość pomiaru
5. Ustawione limity
6. Alarm
7. Odczyt maksymalny

-
8. Odczyt minimalny
 9. Średnia odczytów
 10. Średnia temperatura kinetyczna

b) SBS-DL-20

4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

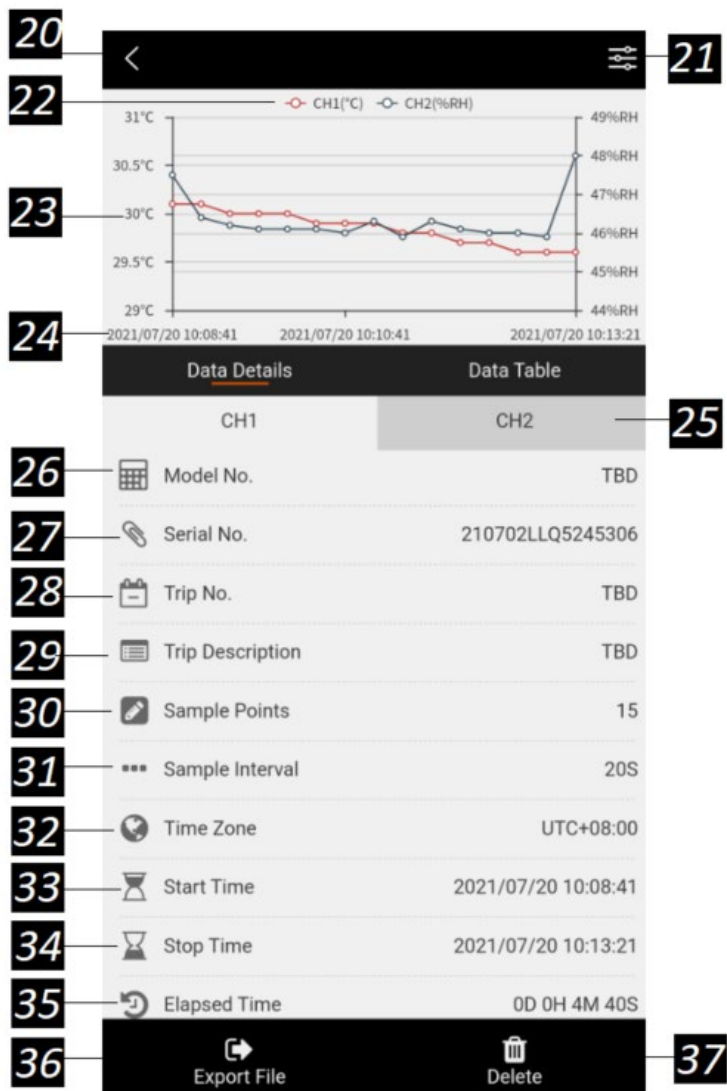
Pomiar temperatury:

4. Numer kanału
5. Aktualna wartość pomiaru
6. Ustawione limity
7. Stan alarmowy (pomiar zbliżony do wartości limitu)
8. Odczyt maksymalny
9. Odczyt minimalny
10. Średnia odczytów
11. Średnia temperatura kinetyczna

Pomiar wilgotności:

12. Numer kanału
13. Aktualna wartość pomiaru

14. Ustawione limity
15. Stan alarmowy (pomiar zbliżony do wartości limitu)
16. Odczyt maksymalny
17. Odczyt minimalny
18. Średnia odczytów
19. Średnia temperatura kinetyczna

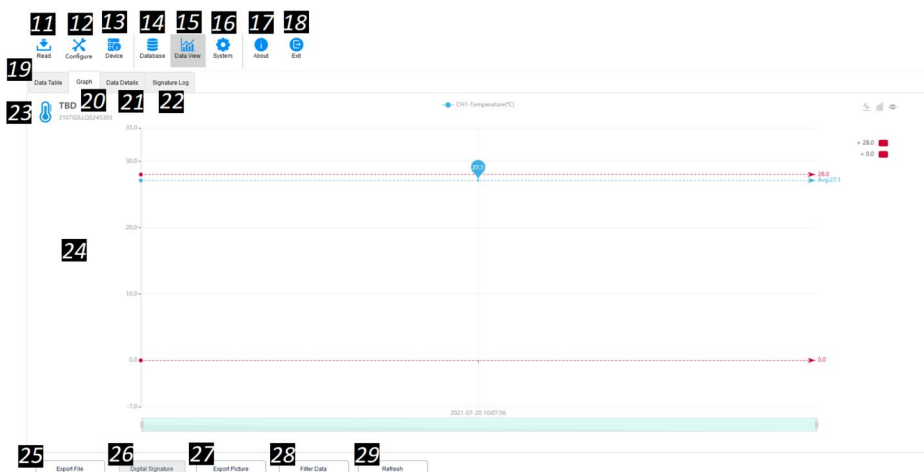


20. Powrót do poprzedniego menu
21. Menu

22. Oznaczenie kanałów: CH1 (°C) – kanał pomiaru temperatury; CH2 (%RH) kanał pomiaru wilgotności
23. Wykres przedstawiający wartości temperatury oraz wilgotności
24. Data i czas pomiarów przedstawionych na wykresie [23]
25. Zakładki odpowiadające pomiarom temperatury (CH1) lub wilgotności (CH2)
26. Model
27. Numer seryjny
28. Numer przewozu
29. Opis przewozu
30. Ilość punktów pomiarowych
31. Czas trwania cyklu pomiarowego
32. Strefa czasowa
33. Początek pomiaru
34. Koniec pomiaru
35. Czas trwania pomiaru
36. Eksport danych
37. Usuwanie danych

3.2.2. PODGLĄD PROGRAMU:

a) SBS-DL-10



11. Pobieranie odczytu
12. Ustawienia
13. Informacje o urządzeniu
14. Baza danych
15. Podgląd danych

16. Informacje systemowe
17. Informacje ogólne
18. Wyjście
19. Tabela danych
20. Wykres danych
21. Szczegóły
22. Logowanie
23. Model i numer seryjny
24. Wykres przedstawiający pomiary
25. Eksportowanie pliku
26. Podpis elektroniczny
27. Eksportowanie ilustracji
28. Filtrowanie
29. Odświeżanie

The screenshot shows a web application interface. At the top is a navigation bar with icons and labels 30 through 41. Below this is a table with columns: Data Name, Serial No., Model No., Trip No., Sample Point, Start Time, Stop Time, Trapped Time, Signature, and Alarm. The table contains two rows of data. To the right of the table is a sidebar with filters for Start Time, Stop Time, and a range selector (1 Month, 3 Months, 6 Months, 9 Months). Below the filters are input fields for Serial No. and buttons for Export File, Import File, Data View, Delete Data, and Send Email. At the bottom is a pagination bar with labels 52 through 57.

	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Point	Start Time	Stop Time	Trapped Time	Signature	Alarm	
1	2197820102434303_20210802105	2197820102434303	1980	1980	1	2021-07-20 10:07:58	2021-07-20 10:07:58	00:04:08:00	No	No	41
2	2197820102434303_20210802111	2197820102434303	1980	1980	10	2021-07-20 10:08:41	2021-07-20 10:12:21	00:04:08:00	No	Yes	42

30. Numer porządkowy
31. Nazwa pomiaru
32. Numer seryjny
33. Model
34. Numer przewozu
35. Punkty pomiarowe
36. Początek pomiaru
37. Koniec pomiaru
38. Czas trwania pomiaru
39. Podpis elektroniczny
40. Alarm
41. Wybór początku pomiaru

42. Wybór końca pomiaru
43. Filtrowanie danych z określonego czasu
44. Numer seryjny
45. Wykonanie polecenia
46. Eksportowanie pliku
47. Podgląd danych
48. Importowanie pliku
49. Usuwanie danych
50. Wysyłanie danych drogą mailową
51. Podsumowanie wyników wyszukiwania
52. Ilość wyników wyświetlanych na jednej stronie
53. Pierwsza strona
54. Ostatnia strona
55. Następną stronę
56. Koniec strony
57. Wykonanie polecenia

b) SBS-DL-20



38. Pobierz odczyt
39. Konfiguracja
40. Informacje o urządzeniu
41. Baza danych
42. Podgląd danych
43. Informacje systemowe
44. Informacje ogólne

45. Wyjście
46. Tabela danych
47. Wykres danych
48. Szczegóły
49. Logowanie
50. Model i numer seryjny
51. Legenda: oznaczenie słupków na wykresie
52. Wykres przedstawiający dane
53. Eksport danych
54. Podpis elektroniczny
55. Eksport ilustracji
56. Filtrowanie
57. Odświeżanie

58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
Name	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time	Stop Time
1	Z1970TOLLOSC40301_00219862105	Z1970TOLLOSC40301	1980	1980	1	2021-07-20 10:57:56	2021-07-20 10:57:56	40:01:48:05	No	No	2021-07-20	2021-07-20
2	Z1970TOLLOSC40301_00219862105	Z1970TOLLOSC40301	1980	1980	15	2021-07-20 10:58:41	2021-07-20 10:58:41	40:01:48:05	No	Yes	2021-08-11	2021-08-11

58. Numer porządkowy
59. Nazwa pomiaru
60. Numer seryjny
61. Model
62. Numer przewozu
63. Punkty pomiarowe
64. Początek pomiaru
65. Koniec pomiaru
66. Czas trwania pomiaru
67. Podpis elektroniczny
68. Alarm
69. Wybór początku pomiaru

-
70. Wybór końca pomiaru
 71. Filtrowanie danych z określonego czasu
 72. Numer seryjny
 73. Wykonanie polecenia
 74. Eksportowanie pliku
 75. Podgląd danych
 76. Importowanie pliku
 77. Usuwanie danych
 78. Wysyłanie danych drogą mailową
 79. Podsumowanie wyników wyszukiwania
 80. Ilość wyników wyświetlanych na jednej stronie
 81. Pierwsza strona
 82. Ostatnia strona
 83. Następna strona
 84. Koniec strony
 85. Wykonanie polecenia

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem wszelkich uszkodzeń.
- f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA BATERII:

W urządzeniu zamontowana jest bateria 3V CR2450.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Datalogger teploty
Model	SBS-DL-10
Rozměry [průměr x tloušťka; mm]	50 x 19
Hmotnost bez vložené baterie [g]	33
Rozsah měření teploty [°C]	-20 – 70
Přesnost měření [°C]	+/- 0,3
Rozlišení [°C]	0,1
Typ baterie	Lithiová 3V CR2450
Typ spojení	Bluetooth / USB
Kapacita paměti	39960 načtených hodnot
Provozní frekvence [MHz]	2402 – 2480
Typ modulace	GFSK
Separace kanálů [MHz]	2
Počet kanálů	40
Doba trvání plného měření [min.]	15

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Datalogger teploty a vlhkosti
Model	SBS-DL-20
Rozměry [průměr x tloušťka; mm]	50 x 19
Hmotnost bez vložené baterie [g]	33
Rozsah měření teploty [°C]	-20 – 70
Rozsah měření vlhkosti [% RH]	0 – 100
Přesnost měření teploty [°C]	+/- 0,3
Přesnost měření vlhkosti [% RH]	+/- 3
Rozlišení [°C / % RH]	0,1
Typ baterie	Lithiová 3V CR2450
Typ spojení	Bluetooth / USB

Kapacita paměti	25920 načtených hodnot
Provozní frekvence [MHz]	2402 – 2480
Typ modulace	GFSK
Separace kanálů [MHz]	2
Počet kanálů	40
Doba trvání plného měření [min.]	15

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají DATALOGGER TEPLoty / DATALOGGER TEPLoty A VLHKOSTI.

Bezpečnost používání

- a) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- c) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- d) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- e) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- g) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
- h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

-
- i) Zařízení nepoužívejte, pokud funkční tlačítko nepracuje správně (nezapíná ani nevypíná záznamník).
 - j) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - k) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
 - l) Zařízení chraňte před dětmi.
 - m) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - q) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla. Nenechávejte záznamník na přímém slunečním světle.
 - r) Je zakázáno vystavovat záznamník mechanickému tlaku.



UPOZORNĚNÍ!

Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

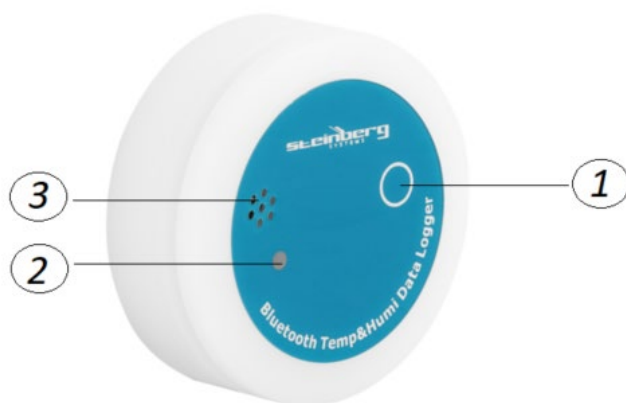
Výrobek slouží k monitorování teploty (SBS-DL-10) / teploty a vlhkosti (SBS-DL-20) v daném prostoru, zejména při přepravě nebo skladování výrobků, které vyžadují nepřetržité zachování správné teploty, např. léky, potraviny či chemikálie.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



SBS-DL-20



1. Funkční tlačítko
2. Signalizační dioda
3. Senzor měření vlhkosti

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překračovat 40 °C. Zařízení by se nemělo používat v nadmořské výšce nad 2000 m n. m. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch.

3.2. Práce se zařízením

1. Vložte baterii do přihrádky v zadní části zařízení.
2. Nainstalujte si buď aplikaci do telefonu „BoChain“ [3.2.1], anebo program do počítače „PoChain“ [3.2.2]. Spojte zařízení se záznamníkem pomocí Bluetooth.
3. Stiskněte a podržte na 3 vteřiny funkční tlačítko [1] (signalizační dioda [2] by měla začít blikat zeleně) nebo zvolte příslušnou možnost v aplikaci/programu na zařízení.
4. Pokud chcete přerušit provoz záznamníku, opět stiskněte a podržte na 3 vteřiny tlačítko [1] nebo zvolte příslušnou možnost v aplikaci/programu.
5. Konfigurace a ukládání dat probíhá buď v aplikaci, anebo v programu. Máte možnost konfigurovat záznamník zvolením možností dostupných v aplikaci/programu a také uchovávat údaje načtené záznamníkem. Pokud pracujete s počítačem, je nutné propojení pomocí USB (zásuvka se nachází v zadní části záznamníku).
6. Pro uložení aktuálně načtené hodnoty za provozu zařízení stiskněte funkční tlačítko [1]. Signalizační dioda [2] problikne červeně, což znamená, že načtená hodnota byla uložena do paměti.

3.2.1. NÁHLED APLIKACE:

a) SBS-DL-10



3. Číslo kanálu
4. Aktuální hodnota měření
5. Nastavené limity
6. Stav výstrahy (měření se blíží k limitní hodnotě)
7. Maximální načtená hodnota
8. Minimální načtená hodnota
9. Průměr načtených hodnot
10. Střední kinetická teplota

b) SBS-DL-20



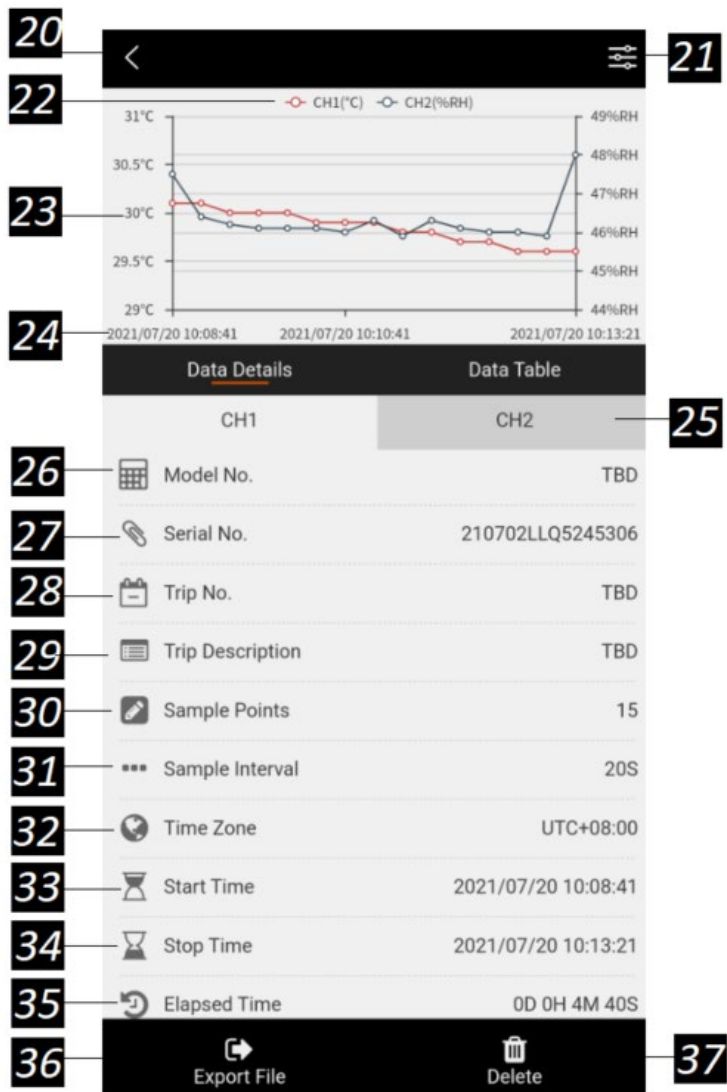
Měření teploty:

- 4. Číslo kanálu
- 5. Aktuální hodnota měření
- 6. Nastavené limity
- 7. Stav výstrahy (měření se blíží k limitní hodnotě)
- 8. Maximální načtená hodnota
- 9. Minimální načtená hodnota
- 10. Průměr načtených hodnot
- 11. Střední kinetická teplota

Měření vlhkosti:

- 12. Číslo kanálu
- 13. Aktuální hodnota měření
- 14. Nastavené limity
- 15. Stav výstrahy (měření se blíží k limitní hodnotě)
- 16. Maximální načtená hodnota

17. Minimální načtená hodnota
18. Průměr načtených hodnot
19. Střední kinetická teplota

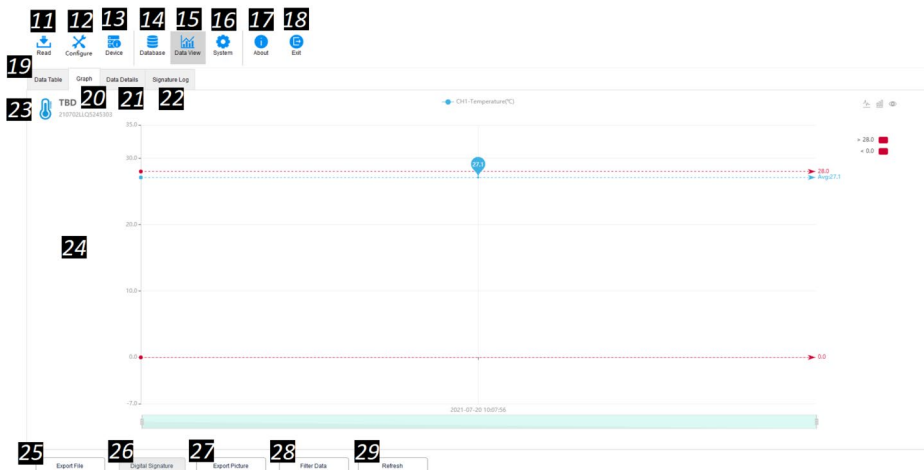


20. Návrat do předchozí nabídky
21. Nabídka
22. Označení kanálů: CH1 (°C) – kanál měření teploty; CH2 (%RH) kanál měření vlhka
23. Graf se zobrazením hodnot teploty a vlhkosti

24. Datum a čas měření zobrazených na grafu [23]
25. Záložky odpovídající měření teploty (CH1) nebo vlhkosti (CH2)
26. Model
27. Sériové číslo
28. Číslo trasy
29. Popis trasy
30. Počet měřicích bodů
31. Doba trvání měřicího cyklu
32. Časová zóna
33. Začátek měření
34. Konec měření
35. Doba trvání měření
36. Export dat
37. Mazání dat

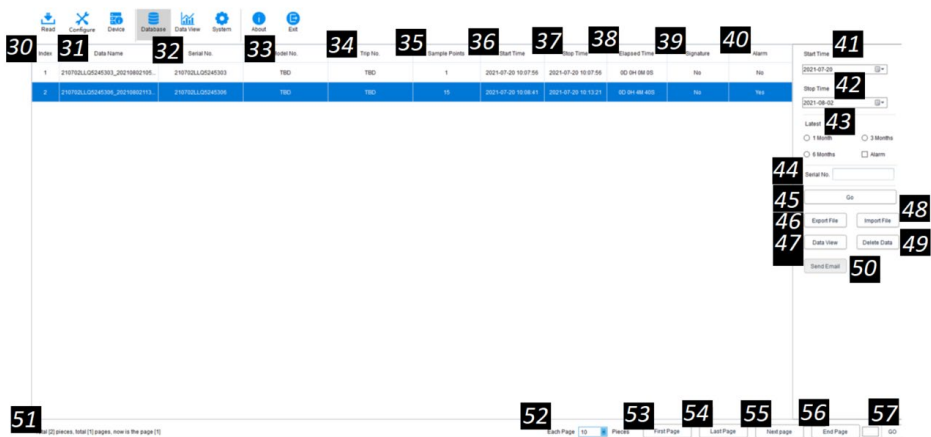
3.2.2. NÁHLED PROGRAMU:

a) SBS-DL-10



11. Stahování načtené hodnoty
12. Nastavení
13. Informace o zařízení
14. Databáze
15. Náhled dat
16. Systémové informace
17. Obecné informace
18. Konec

19. Tabulka dat
20. Graf dat
21. Podrobnosti
22. Přihlášení
23. Model a sériové číslo
24. Graf se zobrazením měření
25. Export souboru
26. Elektronický podpis
27. Export ilustrací
28. Filtrování
29. Aktualizace



30. Pořadové číslo
31. Název měření
32. Sériové číslo
33. Model
34. Číslo trasy
35. Měřicí body
36. Začátek měření
37. Konec měření
38. Doba trvání měření
39. Elektronický podpis
40. Výstraha
41. Volba začátku měření
42. Volba konce měření
43. Filtrování dat za definovanou dobu
44. Sériové číslo

45. Provedení příkazu
46. Export souboru
47. Náhled dat
48. Import souboru
49. Mazání dat
50. Odeslání dat na e-mail
51. Shrnutí výsledků vyhledávání
52. Počet výsledků zobrazených na jedné stránce
53. První stránka
54. Poslední stránka
55. Další stránka
56. Konec stránky
57. Provedení příkazu

b) SBS-DL-20



38. Stáhnout načtenou hodnotu
39. Konfigurace
40. Informace o zařízení
41. Databáze
42. Náhled dat
43. Systémové informace
44. Obecné informace
45. Konec
46. Tabulka dat
47. Graf dat

48. Podrobnosti
49. Přihlášení
50. Model a sériové číslo
51. Vysvětlivka: označení sloupků v grafu
52. Graf se zobrazením dat
53. Export dat
54. Elektronický podpis
55. Export ilustrací
56. Filtrování
57. Aktualizace

58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69
Index	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time
1	210702LL05045305_20210802105...	210702LL05045303	TBD	TBD	1	2021-07-20 10:07:56	2021-07-20 10:07:56	00:00:00.00	No	No	2021-07-20
2	210702LL05045306_20210802110...	210702LL05045308	TBD	TBD	10	2021-07-20 10:10:41	2021-07-20 10:10:21	00:00:40.400	No	No	2021-08-02

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

58. Pořadové číslo
59. Název měření
60. Sériové číslo
61. Model
62. Číslo trasy
63. Měřicí body
64. Začátek měření
65. Konec měření
66. Doba trvání měření
67. Elektronický podpis
68. Výstraha
69. Volba začátku měření
70. Volba konce měření
71. Filtrování dat za definovanou dobu
72. Sériové číslo

-
73. Provedení příkazu
 74. Export souboru
 75. Náhled dat
 76. Import souboru
 77. Mazání dat
 78. Odeslání dat na e-mail
 79. Shrnutí výsledků vyhledávání
 80. Počet výsledků zobrazených na jedné stránce
 81. První stránka
 82. Poslední stránka
 83. Další stránka
 84. Konec stránky
 85. Provedení příkazu

3.3. Čištění a údržba

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Zařízení pravidelně kontrolujte na jakákoli poškození.
- f) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- g) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

POKYNY PRO BEZPEČNOU LIKVIDACI BATERIE:

V zařízení je namontována baterie 3V CR2450.

Vyčerpané baterie demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jejich montáži.

Baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ:

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	Enregistreur de données de température
Modèle	SBS-DL-10
Dimensions [diamètre × épaisseur ; mm]	50 x 19
Poids sans pile [g]	33
Plage de mesure de la température[°C]	-20 – 70
Exactitude de mesure [°C]	+/- 0,3
Résolution [°C]	0,1
Type de pile	Lithium 3 V CR2450
Interface de connexion	Bluetooth / USB
Capacité de stockage	39960 mesures
Fréquence [MHz]	2402 – 2480
Type de modulation	GFSK
Séparation entre les canaux [MHz]	2
Nombre de canaux	40
Durée de mesure complète [min.]	15

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	Enregistreur de données de température et d'humidité
Modèle	SBS-DL-20
Dimensions [diamètre × épaisseur ; mm]	50 x 19
Poids sans pile [g]	33
Plage de mesure de la température[°C]	-20 – 70
Plage de mesure de l'humidité [% RH]	0–100
Précision de mesure de la température [°C]	+/- 0,3

Précision de mesure de l'humidité [% RH]	+/- 3
Résolution [°C / % RH]	0,1
Type de pile	Lithium 3 V CR2450
Interface de connexion	Bluetooth / USB
Capacité de stockage	25920 mesures
Fréquence [MHz]	2402 – 2480
Type de modulation	GFSK
Séparation entre les canaux [MHz]	2
Nombre de canaux	40
Durée de mesure complète [min.]	15

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne l'ENREGISTREUR DE DONNÉES DE TEMPÉRATURE / ENREGISTREUR DE DONNÉES DE TEMPÉRATURE ET D'HUMIDITÉ.

Sécurité de l'exploitation

- En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.

-
- d) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - e) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - g) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
 - h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - i) N'utilisez pas l'appareil si le bouton de fonction ne fonctionne pas correctement (l'enregistreur ne s'allume pas et ne s'éteint pas).
 - j) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - k) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
 - l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
 - m) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - n) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - p) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
 - q) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur. Ne laissez pas l'enregistreur exposé à la lumière directe du soleil.
 - r) Ne soumettez pas l'enregistreur à des contraintes mécaniques.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et est muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour surveiller la température (SBS-DL-10) / la température et l'humidité (SBS-DL-20), surtout pendant de transport ou le stockage des produits

qui doivent être maintenus en permanence à la bonne température, comme les médicaments, les denrées alimentaires et les produits chimiques.

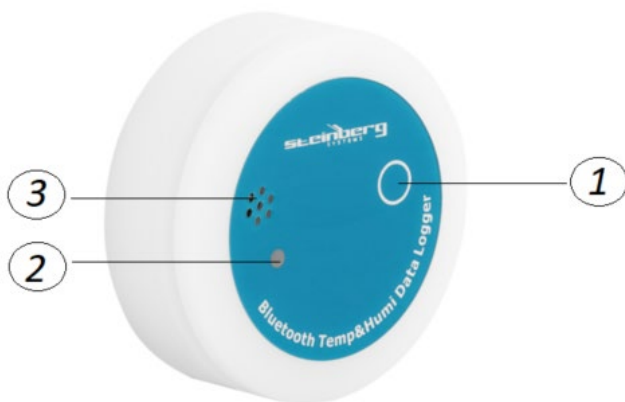
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

SBS-DL-10



SBS-DL-20



- 1. Bouton de fonction
- 2. Voyant indicateur
- 3. Capteur d'humidité

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C. L'appareil ne doit pas être utilisé à une altitude de plus de 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude.

3.2. Utilisation de l'appareil

1. Installez la pile dans le compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil.
2. Installez l'application « BoChain » [3.2.1] sur votre téléphone portable ou le logiciel « PoChain » [3.2.2] sur votre ordinateur. Connectez votre dispositif à l'enregistreur via l'interface Bluetooth.
3. Maintenez le bouton de fonction [1] enfoncé pendant 3 secondes (le témoin indicateur [2] devrait commencer à clignoter en vert) ou sélectionnez l'option appropriée dans l'application / le logiciel.
4. Pour arrêter l'enregistreur, maintenez à nouveau le bouton de fonction [1] enfoncé pendant 3 secondes ou sélectionnez l'option appropriée dans l'application / le logiciel.
5. La configuration et l'enregistrement des données sont effectués dans l'application ou le logiciel. À l'aide des options disponibles dans l'application ou le logiciel, vous pouvez configurer l'enregistreur et stocker les données enregistrées. Si vous utilisez un ordinateur, vous devez connecter l'enregistreur via l'interface USB (le port est situé au dos de l'appareil).
6. Pour enregistrer le relevé actuel, appuyez sur le bouton de fonction [1] pendant le fonctionnement de l'enregistreur. Le témoin [2] clignote en rouge pour indiquer que le relevé a été enregistré.

3.2.1. DESCRIPTION DE L'APPLICATION :

a) SBS-DL-10



- 3. Numéro de canal
- 4. Valeur de mesure actuelle
- 5. Limites réglées
- 6. État d'alarme (mesure proche de la valeur limite)
- 7. Relevé maximal
- 8. Relevé minimal
- 9. Moyenne des relevés
- 10. Température cinétique moyenne

b) SBS-DL-20

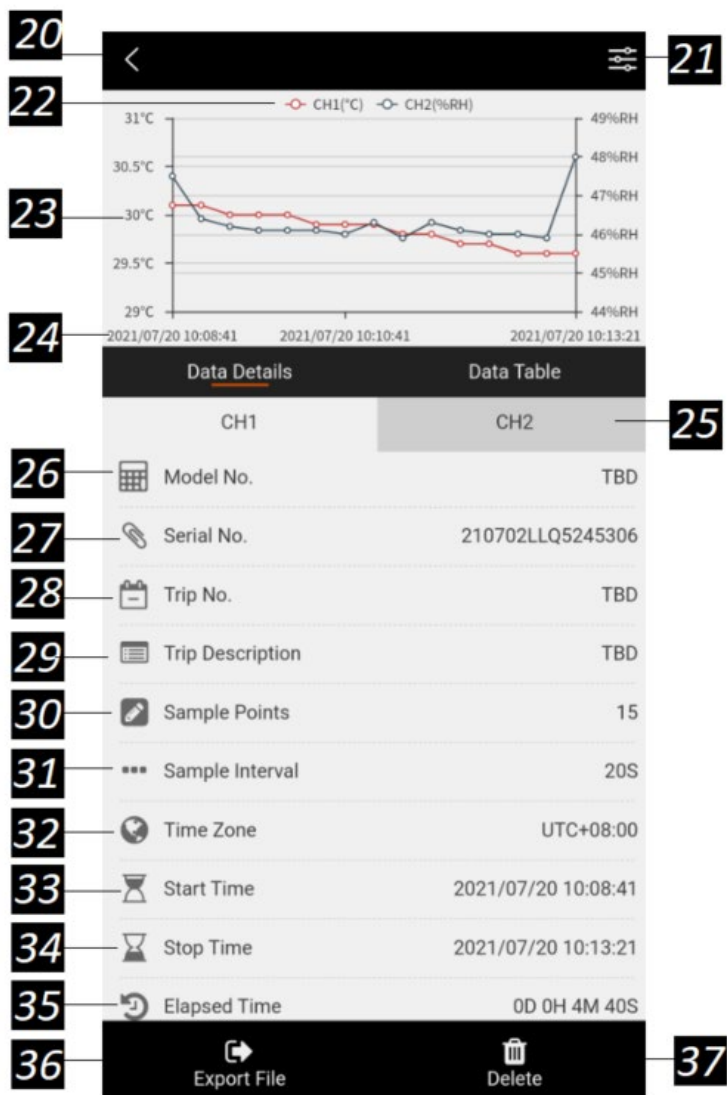
4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

Mesure de la température :

- 4. Numéro de canal
- 5. Valeur de mesure actuelle
- 6. Limites réglées
- 7. État d'alarme (mesure proche de la valeur limite)
- 8. Relevé maximal
- 9. Relevé minimal
- 10. Moyenne des relevés
- 11. Température cinétique moyenne

Mesure de l'humidité :

- 12. Numéro de canal
- 13. Valeur de mesure actuelle
- 14. Limites réglées
- 15. État d'alarme (mesure proche de la valeur limite)
- 16. Relevé maximal
- 17. Relevé minimal
- 18. Moyenne des relevés
- 19. Température cinétique moyenne



20. Retour au menu précédent

21. Menu

22. Désignation des canaux : CH1 (°C) – canal de mesure de la température ; CH2 (%RH) canal de mesure de l'humidité

23. Graphique des valeurs de température et d'humidité

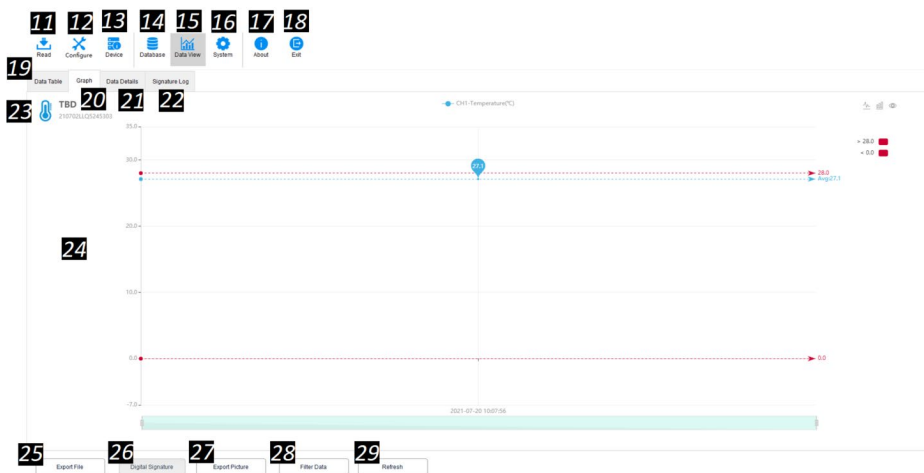
24. Date et heure des mesures présentées dans le graphique [23]

25. Onglets correspondants aux mesures de la température (CH1) ou de l'humidité (CH2)

26. Modèle
27. Numéro de série
28. No de trajet
29. Description de trajet
30. Nombre de points de mesure
31. Durée du cycle de mesure
32. Fuseau horaire
33. Début de la mesure
34. Fin de la mesure
35. Durée de la mesure
36. Exportation des données
37. Suppression des données

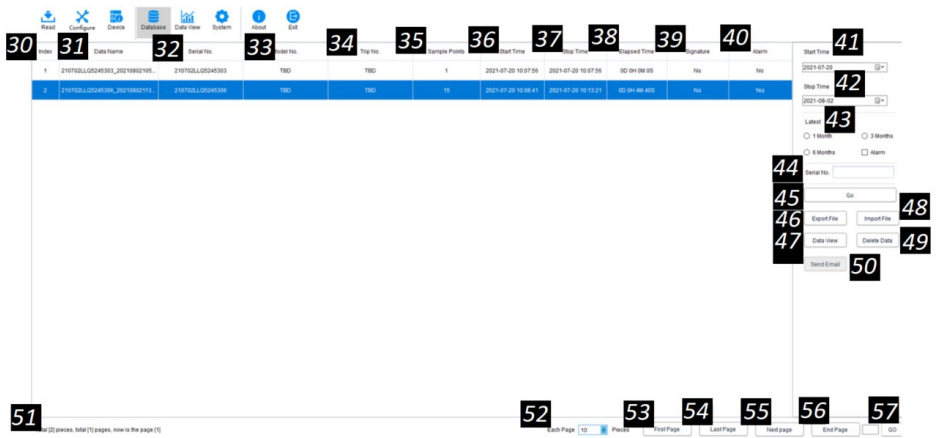
3.2.2. DESCRIPTION DU LOGICIEL :

a) SBS-DL-10



11. Récupération du relevé
12. Réglages
13. Informations sur l'appareil
14. Base de données
15. Visualisation des données
16. Informations sur le système
17. Informations générales
18. Sortie
19. Tableau des données

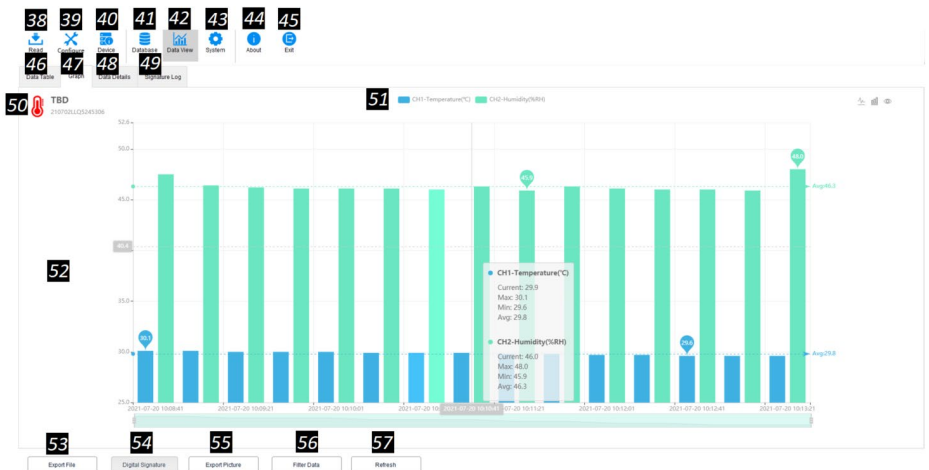
20. Graphique des données
21. Détails
22. Connexion
23. Modèle et numéro de série
24. Graphique des mesures
25. Exportation du fichier
26. Signature électronique
27. Exportation des images
28. Filtrage
29. Rafraîchissement



30. Numéro d'ordre
31. Nom de la mesure
32. Numéro de série
33. Modèle
34. No de trajet
35. Points de mesure
36. Début de la mesure
37. Fin de la mesure
38. Durée de la mesure
39. Signature électronique
40. Alarme
41. Sélection du début de la mesure
42. Sélection de la fin de la mesure
43. Filtrage des données d'une période spécifique
44. Numéro de série
45. Exécution de la commande

46. Exportation du fichier
47. Visualisation des données
48. Importation d'un fichier
49. Suppression des données
50. Envoi des données par e-mail
51. Résumé des résultats de recherche
52. Nombre de résultats par page
53. Première page
54. Dernière page
55. Page suivante
56. Fin de page
57. Exécution de la commande

b) SBS-DL-20



38. Récupération du relevé
39. Configuration
40. Informations sur l'appareil
41. Base de données
42. Visualisation des données
43. Informations sur le système
44. Informations générales
45. Sortie
46. Tableau des données
47. Graphique des données
48. Détails

49. Connexion
50. Modèle et numéro de série
51. Légende : désignation des barres du graphique
52. Graphique des données
53. Exportation des données
54. Signature électronique
55. Exportation des images
56. Filtrage
57. Rafraîchissement

58. Read 59. Configure 60. Device 61. Database 62. Data View 63. System 64. About 65. Exit

	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69
	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Trip Points	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time
1	219702LLG54H303_20210802105...	219702LLG54H303	TBD	TBD	1	2021-07-20 10:07:56	2021-07-20 10:07:56	00:04:00:00	No	No	2021-07-20
2	219702LLG54H303_20210802115...	219702LLG54H303	TBD	TBD	15	2021-07-20 10:08:41	2021-07-20 10:13:21	00:04:00:00	No	Yes	2021-08-02

70. Stop Time 71. Latest 72. Serial No. 73. Go 74. Export File 75. Data View 76. Import File 77. Delete File 78. Send Email

79. Total 22 pieces, total 15 pages, now is the page 15 80. Each Page 81. Previous 82. First Page 83. Last Page 84. Next page 85. End Page 86. Go

58. Numéro d'ordre
59. Nom de la mesure
60. Numéro de série
61. Modèle
62. No de trajet
63. Points de mesure
64. Début de la mesure
65. Fin de la mesure
66. Durée de la mesure
67. Signature électronique
68. Alarme
69. Sélection du début de la mesure
70. Sélection de la fin de la mesure
71. Filtrage des données d'une période spécifique
72. Numéro de série
73. Exécution de la commande

-
74. Exportation du fichier
 75. Visualisation des données
 76. Importation d'un fichier
 77. Suppression des données
 78. Envoi des données par e-mail
 79. Résumé des résultats de recherche
 80. Nombre de résultats par page
 81. Première page
 82. Dernière page
 83. Page suivante
 84. Fin de page
 85. Exécution de la commande

3.3. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour détecter d'éventuels défauts.
- f) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- g) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES :

L'appareil est équipé d'une pile de 3 V CR2450.

Retirez les piles usagées comme vous les avez installées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Registratore dati di temperatura
Modello	SBS-DL-10
Dimensioni [diametro x spessore; mm]	50 x 19
Peso senza batteria [g]	33
Intervallo di misurazione della temperatura [°C]	-20 – 70
Precisione di misurazione della temperatura [°C]	+/- 0,3
Risoluzione [°C]	0,1
Tipo di batteria	Al litio 3V CR2450
Tipo di connessione	Bluetooth / USB
Capacità di memoria	39960 letture
Frequenza di lavoro [MHz]	2402 – 2480
Tipo di modulazione	GFSK
Separazione tra i canali [MHz]	2
Numero di canali	40
Durata della misurazione completa [min.]	15

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Registratore dati di temperatura e umidità
Modello	SBS-DL-20
Dimensioni [diametro x spessore; mm]	50 x 19
Peso senza batteria [g]	33
Intervallo di misurazione della temperatura [°C]	-20 – 70
Intervallo di misurazione dell'umidità [% RH]	0–100
Precisione di misurazione della temperatura [°C]	+/- 0,3
Precisione di misurazione dell'umidità [% RH]	+/- 3

Risoluzione [°C / % RH]	0,1
Tipo di batteria	Al litio 3V CR2450
Tipo di connessione	Bluetooth / USB
Capacità di memoria	25920 letture
Frequenza di lavoro [MHz]	2402 – 2480
Tipo di modulazione	GFSK
Separazione tra i canali [MHz]	2
Numero di canali	40
Durata della misurazione completa [min.]	15

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.

	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al REGISTRATORE DATI DI TEMPERATURA / REGISTRATORE DATI DI TEMPERATURA E UMIDITÀ.

Sicurezza d'uso

- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.

-
- e) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - f) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - g) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
 - h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - i) Non utilizzare il dispositivo se il pulsante di funzione non funziona correttamente (il registratore non si accende e non si spegne).
 - j) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - k) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
 - l) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
 - m) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - n) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
 - p) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - q) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore. Non lasciare il registratore alla luce diretta del sole.
 - r) Non sottoporre il registratore a pressioni meccaniche.

**ATTENZIONE!**

Anche se il dispositivo è stato progettato per essere sicuro, con adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori caratteristiche di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione quando si maneggia il dispositivo. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto viene utilizzato per monitorare la temperatura (SBS-DL-10) / la temperatura e l'umidità (SBS-DL-20) in una determinata area, in particolare durante il trasporto o lo stoccaggio di prodotti che richiedono un mantenimento continuo della temperatura, ad esempio farmaci, alimenti o sostanze chimiche.

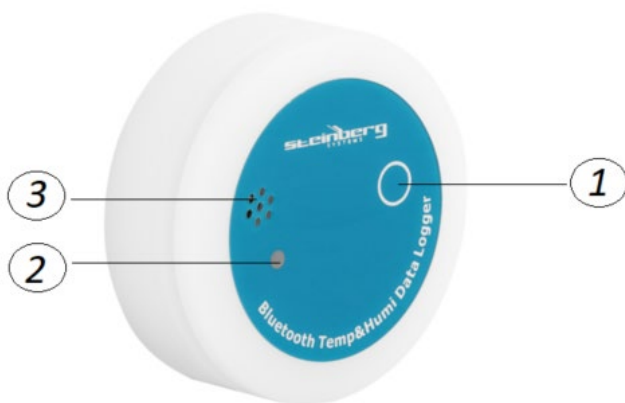
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

SBS-DL-10



SBS-DL-20



- 1. Pulsante di funzione
- 2. Indicatore luminoso
- 3. Sensore di umidità

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C. Il dispositivo non deve essere utilizzato ad altitudini superiori a 2000 m sul livello del mare. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda.

3.2. Lavoro con l'apparecchio

1. Inserire la batteria nel vano sul retro del dispositivo.
2. Installare l'applicazione "BoChain" [3.2.1] sul telefono o il programma "PoChain" [3.2.2] sul computer. Collegare il dispositivo al registratore tramite Bluetooth.
3. Tenere premuto il pulsante di funzione [1] per 3 secondi (la spia [2] dovrebbe iniziare a lampeggiare in verde) o selezionare l'opzione appropriata nell'applicazione/programma sul dispositivo.
4. Per terminare il funzionamento del registratore, premere nuovamente il pulsante [1] per 3 secondi o selezionare l'opzione appropriata nell'applicazione/programma.
5. La configurazione e la registrazione dei dati avvengono rispettivamente nell'applicazione o nel programma. L'utente può configurare il registratore selezionando le opzioni disponibili nell'applicazione/programma e memorizzare i dati letti dal registratore. Quando si lavora con un computer, è necessario un collegamento USB (la presa si trova sul retro del registratore).
6. Per salvare la lettura corrente mentre il registratore è in funzione, premere il pulsante di funzione [1]. La spia [2] lampeggia in rosso per indicare che la lettura è stata memorizzata.

3.2.1. ANTEPRIMA DELL'APPLICAZIONE:

a) SBS-DL-10



3. Numero di canale
4. Valore di misura attuale
5. Limiti impostati
6. Stato di allarme (misura vicina al valore limite)
7. Lettura massima

-
- 8. Lettura minima
 - 9. Media delle letture
 - 10. Temperatura cinetica media

b) SBS-DL-20

4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

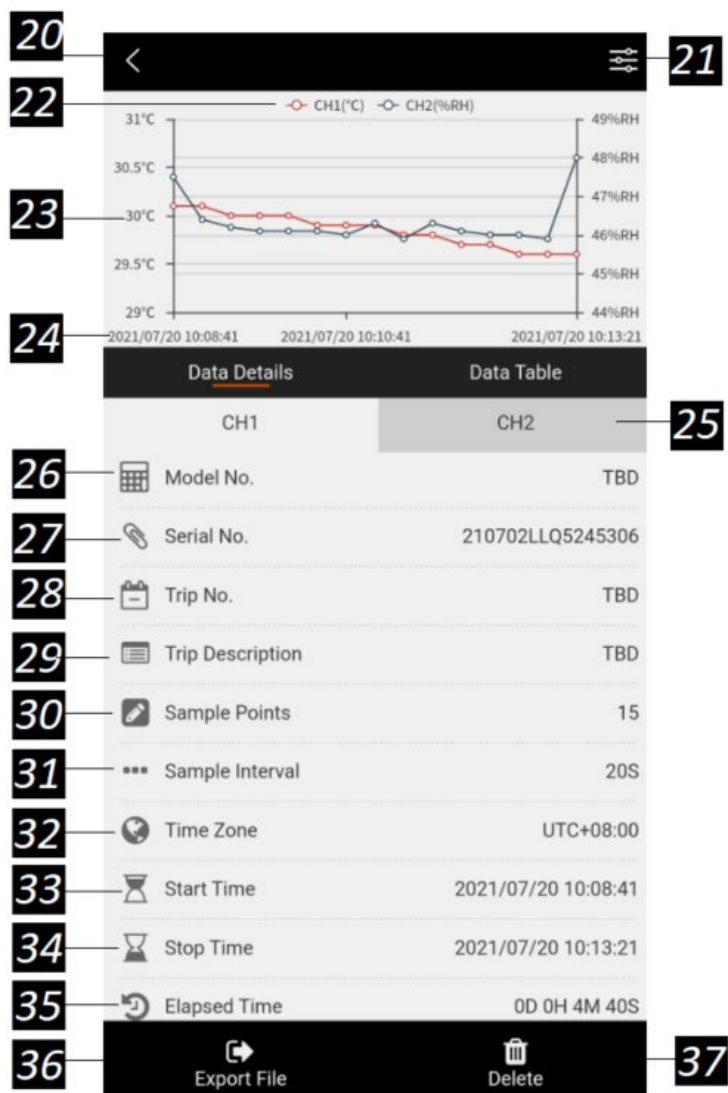
Misurazione della temperatura:

- 4. Numero di canale
- 5. Valore di misura attuale
- 6. Limiti impostati
- 7. Stato di allarme (misura vicina al valore limite)
- 8. Lettura massima
- 9. Lettura minima
- 10. Media delle letture
- 11. Temperatura cinetica media

Misurazione dell'umidità:

- 12. Numero di canale
- 13. Valore di misura attuale

14. Limiti impostati
15. Stato di allarme (misura vicina al valore limite)
16. Lettura massima
17. Lettura minima
18. Media delle letture
19. Temperatura cinetica media

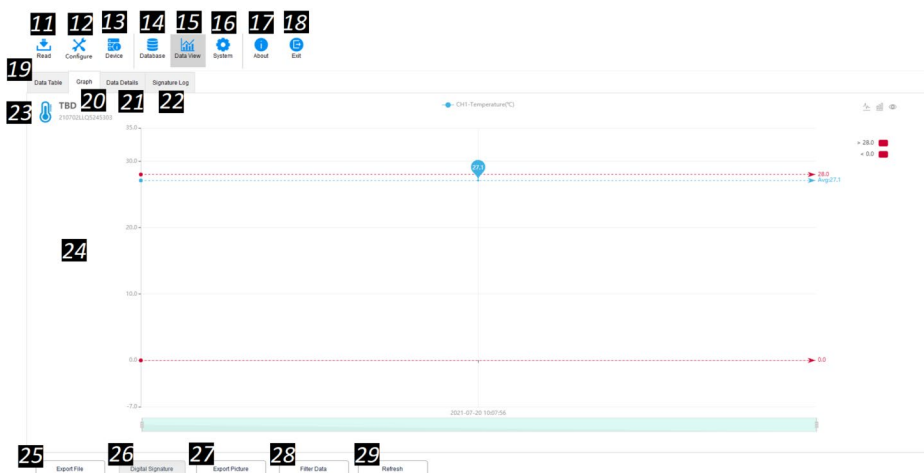


20. Ritorno al menu precedente
21. Menu

22. Designazione del canale: CH1 (°C) - canale di misurazione della temperatura; CH2 (%RH) - canale di misurazione dell'umidità
23. Grafico dei valori di temperatura e umidità
24. Data e ora delle misure mostrate nel grafico [23]
25. Schede corrispondenti alle misurazioni di temperatura (CH1) o umidità (CH2)
26. Modello
27. Numero di serie
28. Numero di percorso
29. Descrizione del percorso
30. Numero di punti di misura
31. Durata del ciclo di misura
32. Fuso orario
33. Inizio della misurazione
34. Fine della misurazione
35. Durata della misurazione
36. Esportazione dei dati
37. Cancellazione dei dati

3.2.2. ANTEPRIMA DEL PROGRAMMA:

a) SBS-DL-10



11. Scaricare le letture
12. Impostazioni
13. Informazioni sul dispositivo
14. Banca dati
15. Anteprima dei dati

16. Informazioni sul sistema
17. Informazioni generali
18. Uscita
19. Tabella dati
20. Grafico dei dati
21. Dettagli
22. Accesso
23. Modello e numero di serie
24. Grafico delle misure
25. Esportazione di un file
26. Firma elettronica
27. Esportazione di illustrazioni
28. Filtraggio
29. Aggiornamento

The screenshot shows a software interface with a top toolbar containing icons for file operations (30, 31), data management (32, 33), and system settings (34, 35). Below the toolbar is a table with columns for data points (36, 37, 38, 39, 40) and a right-hand panel for filters and actions (41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50). At the bottom, there is a pagination bar (51, 52, 53, 54, 55, 56, 57).

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Name	Data Name	Serial No.	Model No.	Way No.	Sample Point	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time
1	210702LLO24303_20210802105	210702LLO24303	100	100	1	2021-07-20 10:07:55	2021-07-20 10:07:55	00:00:00:00	No	No	2021-07-20
2	210702LLO24303_20210802105	210702LLO24303	100	100	10	2021-07-20 10:08:01	2021-07-20 10:12:01	00:00:00:00	No	Yes	2021-08-02

51 22 records, 1000 (1) pages, now is the page (1)

52 53 54 55 56 57

41 Start Time: 2021-07-20 10:07:55

42 Stop Time: 2021-08-02 10:07:55

43 Limit: 1 Month 3 Months

44 Alarm: 1 Month 3 Months

45 Serial No.: 210702LLO24303

46 Go

47 Export File Import File

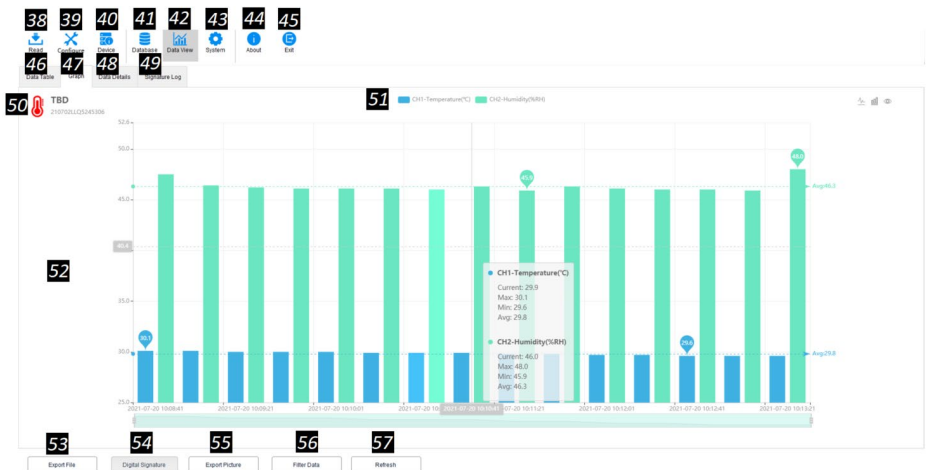
48 Data View Delete Data

49 Send Email

30. Numero d'ordine
31. Nome della misura
32. Numero di serie
33. Modello
34. Numero di percorso
35. Punti di misura
36. Inizio della misurazione
37. Fine della misurazione
38. Durata della misurazione
39. Firma elettronica
40. Allarme
41. Impostazione dell'inizio di misura

42. Impostazione della fine di misura
43. Filtrare i dati da un periodo specifico
44. Numero di serie
45. Esecuzione del comando
46. Esportazione di un file
47. Anteprima dei dati
48. Importazione di un file
49. Cancellazione dei dati
50. Invio di dati via e-mail
51. Sintesi dei risultati della ricerca
52. Numero di risultati visualizzati in una pagina
53. Prima pagina
54. Ultima pagina
55. Pagina successiva
56. Fine della pagina
57. Esecuzione del comando

b) SBS-DL-20



38. Scaricare le letture
39. Configurazione
40. Informazioni sul dispositivo
41. Banca dati
42. Anteprima dei dati
43. Informazioni sul sistema
44. Informazioni generali

45. Uscita
46. Tabella dati
47. Grafico dei dati
48. Dettagli
49. Accesso
50. Modello e numero di serie
51. Legenda: designazione delle barre nel grafico
52. Grafico che mostra i dati
53. Esportazione dei dati
54. Firma elettronica
55. Esportazione di illustrazioni
56. Filtraggio
57. Aggiornamento

58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
Name	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time	Stop Time
1	210702000000000000000000	2107020000000000000000	1000	1000	1	2021-07-01 10:07:00	2021-07-01 10:07:00	00:00:00:00	Yes	Yes	2021-07-01	2021-07-01
2	210702000000000000000000	2107020000000000000000	1000	1000	15	2021-07-01 10:06:41	2021-07-01 10:12:21	00:01:40:00	Yes	Yes	2021-07-01	2021-07-01

79

80

81

82

83

84

85

58. Numero d'ordine
59. Nome della misura
60. Numero di serie
61. Modello
62. Numero di percorso
63. Punti di misura
64. Inizio della misurazione
65. Fine della misurazione
66. Durata della misurazione
67. Firma elettronica
68. Allarme
69. Impostazione dell'inizio di misura

-
70. Impostazione della fine di misura
 71. Filtrare i dati da un periodo specifico
 72. Numero di serie
 73. Esecuzione del comando
 74. Esportazione di un file
 75. Anteprima dei dati
 76. Importazione di un file
 77. Cancellazione dei dati
 78. Invio di dati via e-mail
 79. Sintesi dei risultati della ricerca
 80. Numero di risultati visualizzati in una pagina
 81. Prima pagina
 82. Ultima pagina
 83. Pagina successiva
 84. Fine della pagina
 85. Esecuzione del comando

3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Eseguire ispezioni regolari del dispositivo per rilevare eventuali danni.
- f) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- g) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- i) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE SICURA DELLA BATTERIA:

Il dispositivo è dotato di una batteria CR2450 da 3V.

Le batterie usate devono essere rimosse dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.

Consegnare le batterie alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE:

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	Data logger para temperatura
Modelo	SBS-DL-10
Dimensiones [diámetro x espesor; mm]	50 x 19
Peso sin insertar la pila [g]	33
Rango de medición de la temperatura [°C]	-20 – 70
Precisión de medición [°C]	+/- 0,3
Resolución [°C]	0,1
Tipo de pilas	De litio 3V CR2450
Tipo de fusión	Bluetooth / USB
Capacidad de memoria	39960 lecturas
Frecuencia de trabajo [MHz]	2402 – 2480
Tipo de modulación	GFSK
Separación entre canales [MHz]	2
Número de canales	40
Duración de la medición completa [min.]	15

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	Data logger para temperatura y humedad
Modelo	SBS-DL-20
Dimensiones [diámetro x espesor; mm]	50 x 19
Peso sin insertar la pila [g]	33
Rango de medición de la temperatura [°C]	-20 – 70
Rango de medición de humedad [% RH]	0–100
Precisión de medición de la temperatura [°C]	+/- 0,3
Precisión de medición de humedad [% RH]	+/- 3

Resolución [°C / % RH]	0,1
Tipo de pilas	De litio 3V CR2450
Tipo de fusión	Bluetooth / USB
Capacidad de memoria	25920 lecturas
Frecuencia de trabajo [MHz]	2402 – 2480
Tipo de modulación	GFSK
Separación entre canales [MHz]	2
Número de canales	40
Duración de la medición completa [min.]	15

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.

	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el DATA LOGGER PARA TEMPERATURA Y HUMEDAD.

Seguridad de uso

- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.

-
- d) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - g) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
 - h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
 - i) No utilice el equipo si el botón de función no funciona correctamente (data logger no conecta y desconecta).
 - j) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
 - k) Mantener el producto en buen estado técnico.
 - l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
 - m) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - n) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - p) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - q) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor. No se puede dejar data logger en condiciones de luz solar directa.
 - r) Data logger no se puede someter a una presión mecánica.



¡ADVERTENCIA!

Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso

El producto se usa para realizar un seguimiento de temperatura (SBS-DL-10) / temperaturas y humedad (SBS-DL-20) en una zona, sobre todo durante el

transporte o el almacenamiento de los productos que requieren la continuidad de la temperatura adecuada, p.ej. medicamentos, alimentos o químicos.

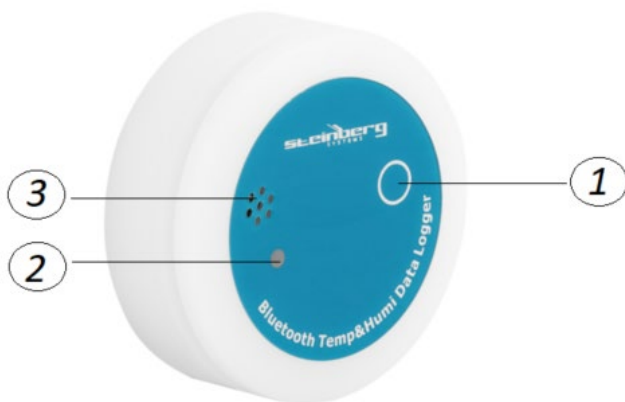
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo

SBS-DL-10



SBS-DL-20



1. Botón de función
2. Lámpara de señal
3. Sensor de medición de humedad

LUGAR DE USO

Temperatura ambiente no puede superar 40°C. El equipo no debe utilizarse a una altura superior de 2000 m n.p.m. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente.

3.2. Trabajo con el equipo

1. Inserte la pila en el compartimiento en la parte trasera del equipo.
2. Instale en el teléfono la aplicación „BoChain” [3.2.1] o en el ordenador el programa „PoChain” [3.2.2]. Conecte el equipo con data logger utilizando Bluetooth.
3. Mantenga pulsado el botón de función [1] durante 3 segundos (lampara de señal [2] debe empezar a parpadear en verde) o elija la opción adecuada en aplicación/programa del equipo.
4. Para detener el trabajo de data logger debe mantener pulsado de nuevo el botón de función [1] durante 3 segundos o elegir la opción en aplicación/programa.
5. La configuración y el registro de datos se realiza respectivamente en aplicación o programa. El usuario puede configurar data logger seleccionando la opciones disponibles en aplicación/programa y almacenamiento de datos leídos por el data logger. En el caso de trabajar con un ordenador, se requiere una conexión USB (toma se encuentra en la parte trasera de data logger).
6. Para guardar la lectura actual durante el trabajo de data logger se debe pulsar el botón de función [1]. Lampara de señal [2] parpadeará en color rojo, lo que significa que la lectura ha sido guardada.

3.2.1. VISTA PREVIA DE APLICACIÓN:

a) SBS-DL-10



3. Número de canal
4. Valor actual de medición
5. Límites establecidos
6. Estado de alarma (medición cercana al valor límite)
7. Lectura máxima
8. Lectura mínima
9. Promedio de lecturas
10. Temperatura cinética media

b) SBS-DL-20

4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

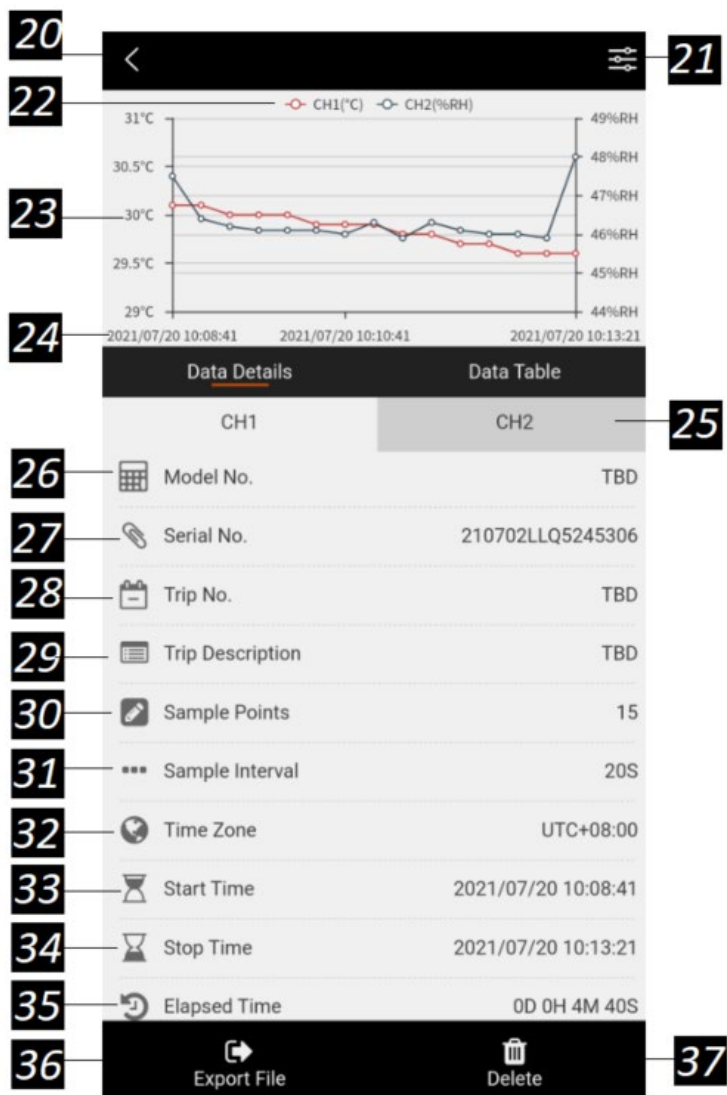
Medición de la temperatura:

4. Número de canal
5. Valor actual de medición
6. Límites establecidos
7. Estado de alarma (medición cercana al valor límite)
8. Lectura máxima
9. Lectura mínima

-
10. Promedio de lecturas
 11. Temperatura cinética media

Medición de la humedad:

12. Número de canal
13. Valor actual de medición
14. Límites establecidos
15. Estado de alarma (medición cercana al valor límite)
16. Lectura máxima
17. Lectura mínima
18. Promedio de lecturas
19. Temperatura cinética media



20. Volver al menú anterior

21. Menú

22. Designación de canales: CH1 (°C) – canal de medición de temperatura; CH2 (%RH) canal de medición de humedad

23. Gráfico que muestra los valores de temperatura y humedad

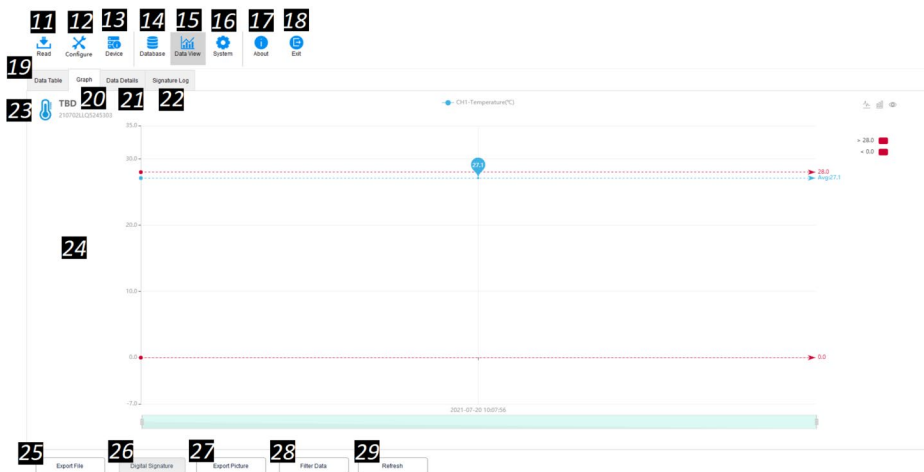
24. Fecha y hora de las mediciones mostradas en el gráfico

25. Pestañas correspondientes a las mediciones de temperatura (CH1) o humedad (CH2)

26. Modelo
27. Número de serie
28. Número de trayecto
29. Descripción de trayecto
30. Número de puntos de medición
31. Duración de un ciclo de medición
32. Zona horaria
33. Inicio de medición
34. Fin de medición
35. Duración de medición
36. Exportación de datos
37. Eliminación de datos

3.2.2. VISTA PREVIA DEL PROGRAMA:

a) SBS-DL-10



11. Descarga de lectura
12. Ajustes
13. Información sobre el equipo
14. Base de datos
15. Vista previa de los datos
16. Información del sistema
17. Información general
18. Salida
19. Tabla de datos

- Read

Configure

Device

Database

Data view

System

Alert

Exit

Index

31

Data Name

32

Signal No.

33

Tag No.

34

Sample Points

35

Real Time

36

Log in Alarm

37

Logged Time

38

Signature

39

Alarm

40

1	#P07HALL02045301_20170802105	#P07HALL02045303	780C	780C	1	2021-07-20 10:07:59	2021-07-20 10:07:59	00:04:59:05	Yes	Yes
2	#P07HALL02045304_20170802115	#P07HALL02045308	780C	780C	11	2021-07-20 10:08:41	2021-07-20 10:10:21	00:04:40:40	Yes	Yes

Start Time

2021-07-20

Stop Time

2021-08-02

Label

1 Month

3 Months

6 Months

Alarm

Signal No.

Go

Export File

Import File

Data View

Delete Data

Send Email

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

1/2 pages, total 17 pages, now is the page 17

17

Page

First Page

Last Page

Next Page

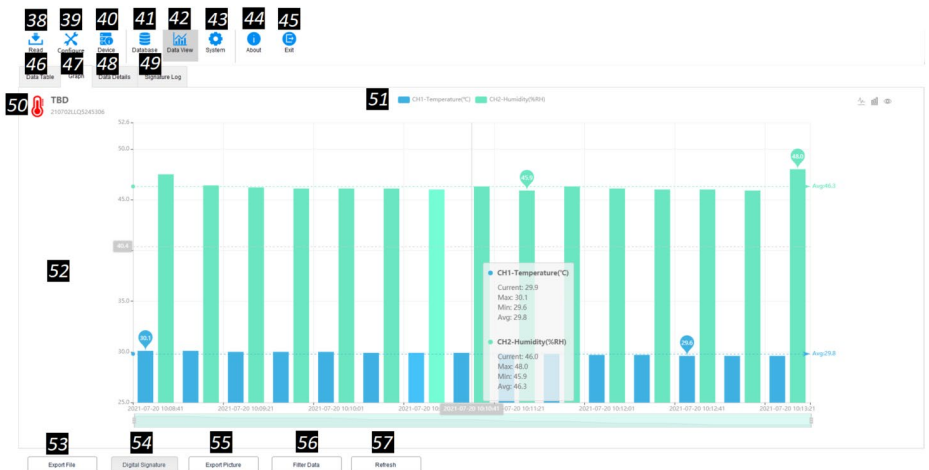
End Page

GO

30. Número de orden
31. Nombre de medición
32. Número de serie
33. Modelo
34. Número de trayecto
35. Puntos de medición
36. Inicio de medición
37. Fin de medición
38. Duración de medición
39. Firma electrónica
40. Alerta
41. Elección del inicio de medición
42. Elección del fin de medición
43. Filtrado de datos de un periodo determinado
44. Número de serie
45. Ejecución de orden

46. Exportación de un archivo
47. Vista previa de los datos
48. Importación de un archivo
49. Eliminación de datos
50. Envío de datos por correo electrónico
51. Resumen de la búsqueda de resultados
52. Número de resultados mostrados en una página
53. Primera página
54. Última página
55. Página siguiente
56. Final de página
57. Ejecución de orden

b) SBS-DL-20



38. Descargar la lectura
39. Configuración
40. Información sobre el equipo
41. Base de datos
42. Vista previa de los datos
43. Información del sistema
44. Información general
45. Salida
46. Tabla de datos
47. Gráfico de datos
48. Detalles

49. Inicio de sesión
50. Modelo y número de serie
51. Leyenda: designación de las barras en el gráfico
52. Gráfica que muestra los datos
53. Exportación de datos
54. Firma electrónica
55. Exportación de ilustraciones
56. Filtración
57. Actualización

58. Index

59. Data Name

60. Serial No.

61. Model No.

62. Trip No.

63. Longitude

64. Start Time

65. Stop Time

66. Elapsed Time

67. Signature

68. Alarm

69. Start Time

70. Stop Time

71. Latest

72. Serial No.

73. Go

74. Export File

75. Data View

76. Import File

77. Delete Date

78. Send Email

79. Total (22 pieces, total 15 pages, now is the page 1)

80. Page

81. First Page

82. Last Page

83. Next page

84. End Page

85. Go

58. Número de orden
59. Nombre de medición
60. Número de serie
61. Modelo
62. Número de trayecto
63. Puntos de medición
64. Inicio de medición
65. Fin de medición
66. Duración de medición
67. Firma electrónica
68. Alerta
69. Elección del inicio de medición
70. Elección del fin de medición
71. Filtrado de datos de un periodo determinado
72. Número de serie
73. Ejecución de orden

-
74. Exportación de un archivo
 75. Vista previa de los datos
 76. Importación de un archivo
 77. Eliminación de datos
 78. Envío de datos por correo electrónico
 79. Resumen de la búsqueda de resultados
 80. Número de resultados mostrados en una página
 81. Primera página
 82. Última página
 83. Página siguiente
 84. Final de página
 85. Ejecución de orden

3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para detectar cualquier daño.
- f) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- g) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- h) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- i) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS:

El equipo dispone de una batería 3V CR2450.

Las pilas usadas se pueden sacar del dispositivo de la forma inversa a su instalación.

Entregar las pilas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:
Termék neve	HŐMÉRSÉKLET ADATGYÚJTÓ
Modell	SBS-DL-10
Méreték [átmérő x mélység; mm]	50 x 19
Súly behelyezett elem nélkül[g]	33
Hőmérséklet mérési tartománya [°C]	-20 + 70
Mérési pontosság [°C]	+/- 0,3
Felbontás [°C]	0,1
Elemtípus	Lítium 3V CR2450
Kapcsolat típusa	Bluetooth / USB
Memória kapacitás	39 960 leolvasás
Üzemi frekvencia [MHz]	2402 + 2480
Moduláció típusa	GFSK
Csatornák közötti elválasztás [MHz]	2
Csatornák száma	40
A teljes mérés időtartama [min.]	15

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:
Termék neve	HŐMÉRSÉKLET ÉS PÁRATARTALOM ADATGYÚJTÓ
Modell	SBS-DL-20
Méreték [átmérő x mélység; mm]	50 x 19
Súly behelyezett elem nélkül[g]	33
Hőmérséklet mérési tartománya [°C]	-20 + 70
Páratartalom mérési tartomány[% RH]	0–100
A hőmérsékletmérés pontossága [°C]	+/- 0,3

Páratartalom mérési pontosság[% RH]	+/- 3
Felbontás [°C / % RH]	0,1
Elemtípus	Lítium 3V CR2450
Kapcsolat típusa	Bluetooth / USB
Memória kapacitás	25920 leolvasás
Üzemfrekvencia [MHz]	2402 + 2480
Moduláció típusa	GFSK
Csatornák közötti elválasztás [MHz]	2
Csatornák száma	40
A teljes mérés időtartama [min.]	15

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és lejárva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.

	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a HŐMÉRSÉKLET ADATGYŰJTŐ-re / HŐMÉRSÉKLET ÉS PÁRATARTALOM ADATGYŰJTŐ-re vonatkozik.

A felhasználás biztonsága

- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újra kell őket cserélni.

-
- d) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
 - h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
 - i) Ne használja a készüléket, ha a funkcionális nyomógomb nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki).
 - j) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - k) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
 - l) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - m) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
 - o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
 - p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - q) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól. Az adatgyűjtőt nem szabad közvetlen napfénynek kiténni.
 - r) Ne tegye ki az adatgyűjtőt mechanikai nyomásnak.

**VIGYÁZAT!**

Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A termék a hőmérséklet (SBS-DL-10) / hőmérséklet és páratartalom (SBS-DL-20) monitorozására szolgál egy adott területen, különösen olyan termékek szállítása

vagy tárolása során, amelyek folyamatos megfelelő hőmérséklet-tartást igényelnek, pl. élelmiszerek vagy vegyszerek.

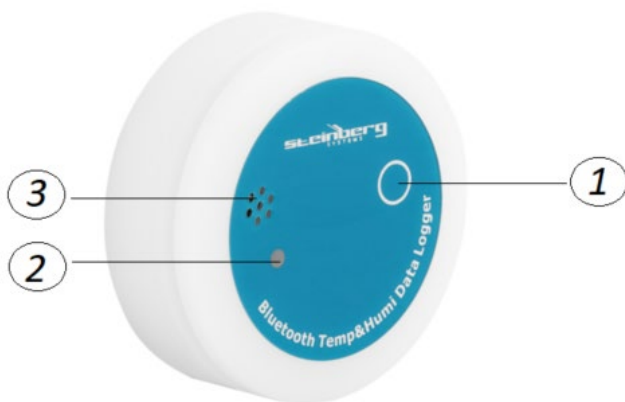
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

SBS-DL-10



SBS-DL-20



1. Funkcionális nyomógomb
2. Jelzőlámpa
3. Páratartalom mérő érzékelő

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40 °C-ot. A készüléket nem szabad 2000 méter feletti tengerszint feletti magasságban használni. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől.

3.2. A készülék használata

1. Helyezze be az elemet a készülék hátulján található rekeszbe.
2. Telepítse a "BoChain" alkalmazást [3.2.1] a telefonra vagy a "PoChain" alkalmazást [3.2.2] a számítógépére. Csatlakoztassa az eszközt az adatgyűjtőhöz Bluetooth-on keresztül.
3. Tartsa lenyomva a funkciógombot [1] 3 másodpercig (a jelzőlámpának [2] zölden kell villognia), vagy válassza ki a megfelelő opciót a készülék alkalmazásában/programjában.
4. Az adatrögzítő működésének leállításához nyomja meg és tartsa lenyomva az [1] gombot 3 másodpercig, vagy válassza ki a megfelelő opciót az alkalmazásban/programban.
5. Az adatok konfigurálása és mentése az alkalmazásban, illetve a programban történik. A felhasználó az alkalmazásban/programban elérhető opciók kiválasztásával és az adatrögzítő által beolvasott adatok tárolásával konfigurálhatja az adatrögzítőt. Ha számítógéppel dolgozik, USB-csatlakozás szükséges (az aljzat az adatrögzítő hátoldalán található).
6. Az aktuális leolvasás mentéséhez az adatrögzítő működése közben nyomja meg az [1] funkciógombot. A jelzőlámpa [2] pirosan villog, ami azt jelenti, hogy a leolvasás eltárolásra került.

3.2.1. AZ APLIKÁCIÓ ELŐNÉZETE:

a) SBS-DL-10



- 3. Csatorna száma
- 4. Aktuális mérési érték
- 5. Beállított határértékek
- 6. Riasztási állapot (határértékhez közeli mérés)
- 7. Maximális leolvasás
- 8. Minimális leolvasás
- 9. A leolvasások átlaga
- 10. Hőmérséklet (MKT)

b) SBS-DL-20

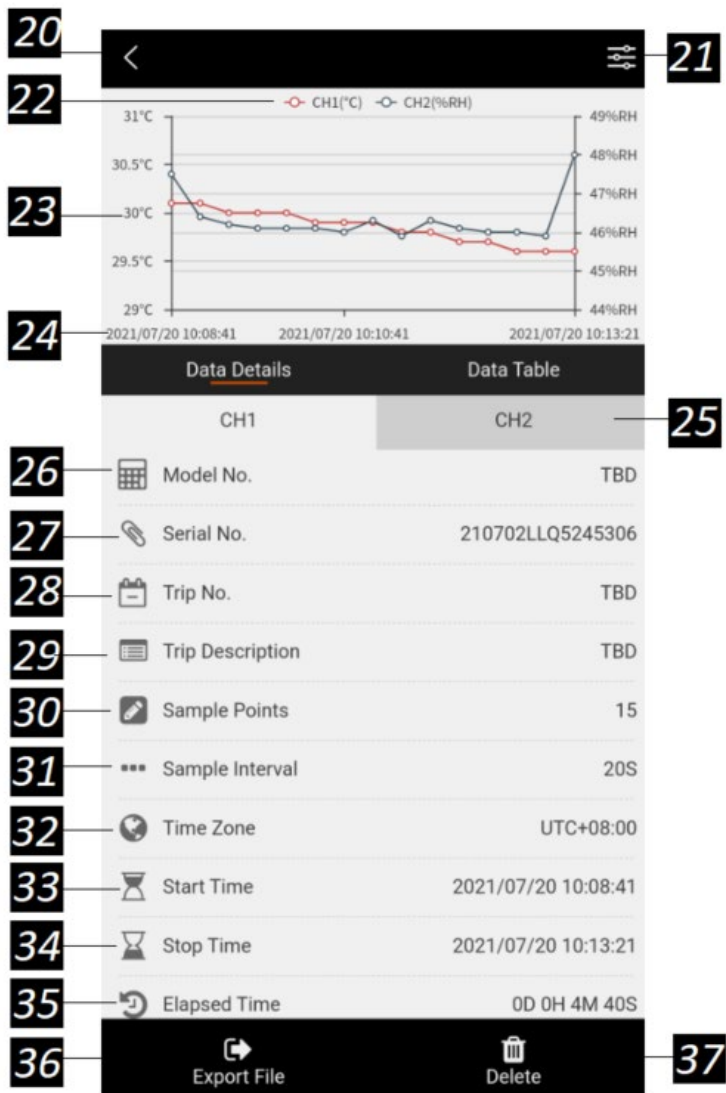
4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

Hőmérsékletmérés:

4. Csatorna száma
5. Aktuális mérési érték
6. Beállított határértékek
7. Riasztási állapot (határértékhez közeli mérés)
8. Maximális leolvasás
9. Minimális leolvasás
10. A leolvasások átlaga
11. Hőmérséklet (MKT)

Páratartalom mérés:

12. Csatorna száma
13. Aktuális mérési érték
14. Beállított határértékek
15. Riasztási állapot (határértékhez közeli mérés)
16. Maximális leolvasás
17. Minimális leolvasás
18. A leolvasások átlaga
19. Hőmérséklet (MKT)



20. Visszalépés az előző menühöz

21. Menü

22. Csatornák megjelölése: CH1 (°C) - hőmérsékletmérő csatorna; CH2 (% RH) páratartalommérő csatorna

23. A hőmérséklet és páratartalom értékeket mutató grafikon

24. A mérések dátuma és időpontja az ábrán látható [23]

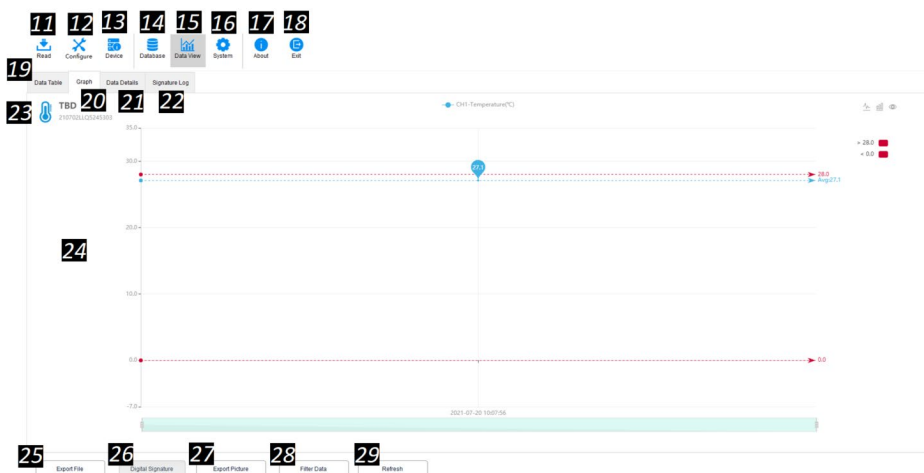
25. A hőmérséklet (CH1) vagy a páratartalom (CH2) méréseinek megfelelő fülek

26. Modell

27. Gyártási szám
28. Út száma
29. Útleírás
30. Mérés pontok száma
31. A mérési ciklus időtartama
32. Időzóna
33. A mérés kezdete
34. A mérés vége
35. A mérés időtartama
36. Adatexportálás
37. Adatok törlése

3.2.2. A PROGRAM ELŐNÉZETE:

a) SBS-DL-10



11. A leolvasás letöltése
12. Beállítások
13. Termék információ
14. Adatbázis
15. Adatok előnézete
16. Rendszer információ
17. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ
18. KIMENET:
19. Adattáblázat
20. Adatgrafikon

21. Részletek
22. Belépés
23. Modell és sorozatszám
24. A méréseket ábrázoló grafikon
25. A fájl exportálása
26. Elektronikus aláírás
27. Az illusztráció exportálása
28. Szűrés
29. Frissítés

The screenshot shows a web-based application for managing measurement data. The interface is divided into several sections:

- Top Toolbar (30-40):** Contains icons for file operations (30), data management (31), search (32), and other functions (33-40).
- Main Data Table (34-40):** A table with columns for measurement data. The first row is highlighted in blue. The columns are labeled: Data Name, Serial No., Model No., Trip No., Sample Point, Start Time, End Time, Elapsed Time, Signature, and Alarm.
- Right Sidebar (41-50):** Contains filters and actions. It includes a 'Start Time' dropdown (41), a 'Stop Time' dropdown (42), a 'Limit' section with radio buttons for 1 Month (43), 3 Months, 6 Months, and 1 Year, and a 'Data View' section with buttons for 'Export File' (45), 'Import File' (46), 'Data View' (47), and 'Delete Data' (48). There is also a 'Send Email' button (50).
- Bottom Bar (51-57):** Contains pagination and navigation controls. It includes a 'Page 1 of 1' indicator (51), a 'Page' dropdown (52), a 'Page Size' dropdown (53), a 'Page' dropdown (54), a 'Page' dropdown (55), a 'Page' dropdown (56), and a 'Page' dropdown (57).

30. Sorszám
31. A mérés megnevezése
32. Gyártási szám
33. Modell
34. Út száma
35. Mérési pontok
36. A mérés kezdete
37. A mérés vége
38. A mérés időtartama
39. Elektronikus aláírás
40. Figyelmeztető jelzés
41. Mérés kezdete kiválasztása
42. Mérés vége kiválasztása
43. Adatok szűrése egy adott időpontból
44. Gyártási szám
45. Parancsvégrehajtás
46. A fájl exportálása

47. Adatok előnézete
48. A fájl importálása
49. Adatok törlése
50. Adatok küldése e-mailben
51. A keresési eredmények összefoglalása
52. Az egy oldalon megjelenő eredmények száma
53. Első oldal
54. utolsó oldal
55. következő oldal
56. Az oldal vége
57. Parancsvégrehajtás

b) SBS-DL-20



38. Töltse le a leolvasást
39. Konfiguráció
40. Termék információ
41. Adatbázis
42. Adatok előnézete
43. Rendszer információ
44. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ
45. KIMENET:
46. Adattáblázat
47. Adatgrafikon
48. Részletek
49. Belépés

50. Modell és sorozatszám
51. Jelmagyarázat: Az oszlopok jelölése a diagramon
52. Az adatokat ábrázoló grafikon
53. Adatexportálás
54. Elektronikus aláírás
55. Illusztráció exportálása
56. Szűrés
57. Frissítés

Name	Data Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Read Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time	Stop Time
1	210700L00040001_00210000100	210700L00040001	1000	1000	1	2021-07-20 10:07:00	2021-07-20 10:07:00	00:00:00:00	No	No	2021-07-20	2021-07-20
2	210700L00040001_00210000100	210700L00040001	1000	1000	10	2021-07-20 10:06:41	2021-07-20 10:13:21	00:04:40:00	No	Yes	2021-08-11	2021-08-11

58. Sorszám
59. A mérés megnevezése
60. Gyártási szám
61. Modell
62. Út száma
63. Mérési pontok
64. A mérés kezdete
65. A mérés vége
66. A mérés időtartama
67. Elektronikus aláírás
68. Figyelmeztető jelzés
69. Mérés kezdete kiválasztása
70. Mérés vége kiválasztása
71. Adatok szűrése egy adott időpontból
72. Gyártási szám
73. Parancsvégrehajtás
74. A fájl exportálása

-
75. Adatok előnézete
 76. A fájl importálása
 77. Adatok törlése
 78. Adatok küldése e-mailben
 79. A keresési eredmények összefoglalása
 80. Az egy oldalon megjelenő eredmények száma
 81. Első oldal
 82. utolsó oldal
 83. következő oldal
 84. Az oldal vége
 85. Parancsvégrehajtás

3.3. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Rendszeresen ellenőrizni kell a készüléket esetleges sérülés szempontjából.
- f) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- h) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- i) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

UTASÍTÁSOK AZ AZ ELEMOK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ

A készülékbe 3V DC CR2450 elem került beszerelésre.

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA:

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a

használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	Temperatur datalogger
Model	SBS-DL-10
Dimensioner [diameter x dybde; mm]	50 x 19
Vægt uden isat batteri [g]	33
Temperaturmåleområde [°C]	-20 – 70
Målenøjagtighed [°C]	+/- 0,3
Opløsning [°C]	0,1
Batteritype	Lithium 3V CR2450
Tilslutningstype	Bluetooth / USB
Hukommelseskapacitet	39.960 aflæsninger
Arbejdsfrekvens [MHz]	2402 – 2480
Modulationstype	GFSK
Interkanalseparation [MHz]	2
Antal kanaler	40
Varighed af fuld måling [min.]	15

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	Datalogger til temperatur og fugtighed
Model	SBS-DL-20
Dimensioner [diameter x dybde; mm]	50 x 19
Vægt uden isat batteri [g]	33
Temperaturmåleområde [°C]	-20 – 70
Fugtmåleområde [% RH]	0–100
Temperatur målenøjagtighed [°C]	+/- 0,3
Fugt målenøjagtighed [% RH]	+/- 3
Opløsning [°C / % RH]	0,1
Batteritype	Lithium 3V CR2450
Tilslutningstype	Bluetooth / USB
Hukommelseskapacitet	25920 aflæsninger
Arbejdsfrekvens [MHz]	2402 – 2480
Modulationstype	GFSK

Interkanalseparation [MHz]	2
Antal kanaler	40
Varighed af fuld måling [min.]	15

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Kun til indendørs brug.



OBS!

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til TEMPERATUR DATALOGGER / DATALOGGER TIL TEMPERATUR OG FUGTIGHED.

Brugssikkerhed

- a) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- b) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- c) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- d) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- e) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- g) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- i) Brug ikke apparatet, hvis funktionsknappen ikke fungerer korrekt (den vil ikke tænde og slukke).

-
- j) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - k) Hold apparatet i god teknisk stand.
 - l) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 - m) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - q) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild. Registratoren må ikke efterlades i direkte sollys.
 - r) Udsæt ikke registratoren for mekanisk tryk.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsregler

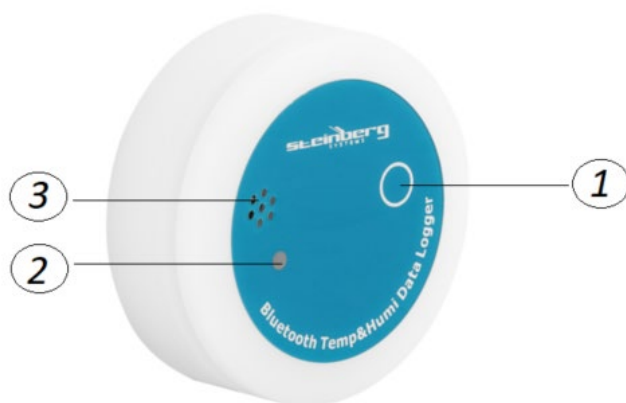
Produktet bruges til at overvåge temperatur (SBS-DL-10) / temperatur og luftfugtighed (SBS-DL-20) i et givent område, især under transport eller opbevaring af produkter, der kræver kontinuerlig vedligeholdelse af den korrekte temperatur, f.eks. , fødevarer eller kemikalier.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsluttede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



SBS-DL-20



- 1. Funktionsknap
- 2. Signallampe
- 3. Fugtmålingssensor

APPARATETS PLACERING

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C. Apparatet bør ikke bruges i højder højere end 2000 meter over havets overflade. Hold apparatet væk fra varme overflader.

3.2. Arbejde med apparatet

1. Indsæt batteriet i rummet på bagsiden af apparatet.
2. Installer "BoChain"-applikationen [3.2.1] på telefonen eller "PoChain"-applikationen [3.2.2] på computeren. Forbind apparatet med registratoren via Bluetooth.
3. Hold funktionsknappen [1] nede i 3 sekunder (signallampen [2] skal begynde at blinke grønt), eller vælg den relevante mulighed i applikationen/programmet på enheden.
4. For at stoppe registratorens funktion skal du trykke på [1]-knappen og holde den nede i 3 sekunder eller vælge den relevante indstilling i programmet/programmet.
5. Konfiguration og lagring af data sker i henholdsvis applikationen eller programmet. Brugeren kan konfigurere registratoren ved at vælge de tilgængelige muligheder i applikationen/programmet og gemme de data, der læses af dataregistratoren. Brug en USB-forbindelse, når du arbejder med computeren (stikket er placeret på bagsiden af registratoren).
6. Tryk på funktionstasten [1] for at gemme den aktuelle aflæsning under registratorens drift. Signallampen [2] blinker rødt, hvilket betyder, at aflæsningen er blevet gemt.

3.2.1. APPLIKATION FORHÅNDSVISNING:

a) SBS-DL-10



3. Kanalnummer
4. Aktuel måleværdi
5. Indstillede grænser
6. Alarmtilstand (måling tæt på grænseværdien)
7. Maksimal aflæsningsværdi
8. Minimum aflæsningsværdi

9. Aflæsningsgennemsnit

10. Temperatur (MKT)

b) SBS-DL-20

4  CH1	5  27.4°C	6  ---	7  ---
8  ---	9  ---	10  ---	11  ---
12  CH2	13  58.5%RH	14  ---	15  ---
16  ---	17  ---	18  ---	19  ---

Temperaturmåling:

4. Kanalnummer

5. Aktuell måleværdi

6. Indstillede grænser

7. Alarmtilstand (måling tæt på grænseværdien)

8. Maksimal aflæsningsværdi

9. Minimum aflæsningsværdi

10. Aflæsningsgennemsnit

11. Temperatur (MKT)

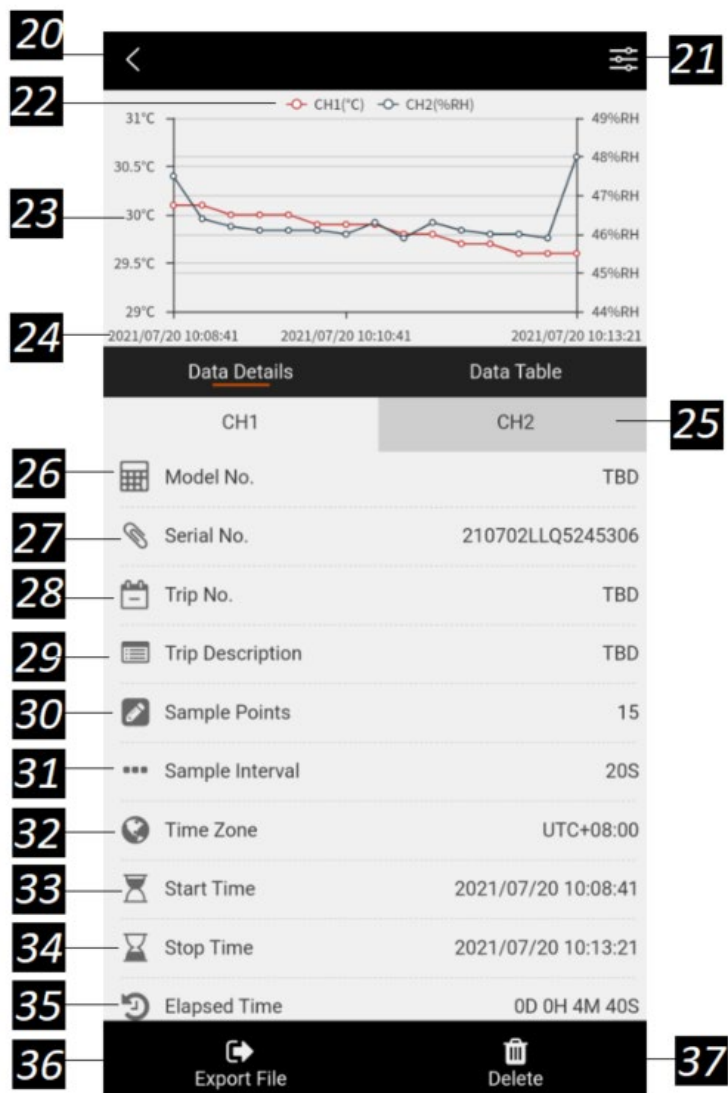
Fugtmåling:

12. Kanalnummer

13. Aktuell måleværdi

14. Indstillede grænser

15. Alarmtilstand (måling tæt på grænseværdien)
16. Maksimal aflæsningsværdi
17. Minimum aflæsningsværdi
18. Aflæsningsgennemsnit
19. Temperatur (MKT)

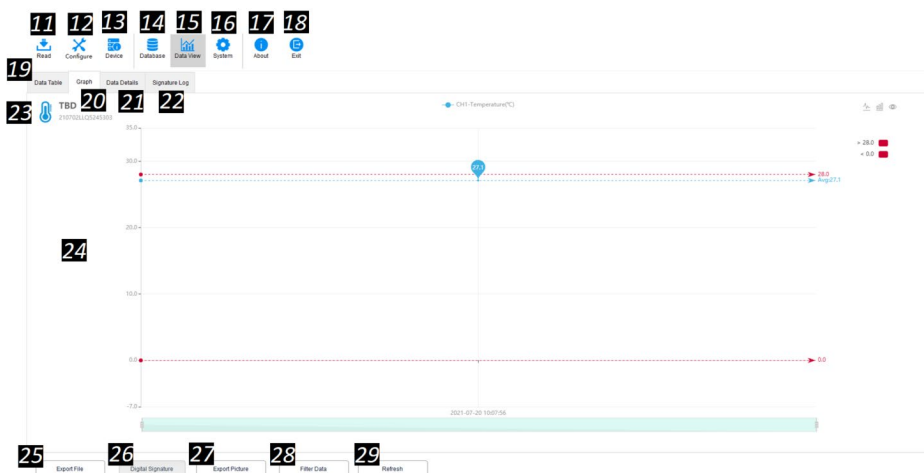


20. Tilbage til forrige menu
21. Menu

22. Kanalbetegnelse: CH1 (oC) - temperaturmålingskanal; CH2 (% RH) fugtmålingskanal
23. Diagram, der viser temperatur- og luftfugtighedsværdier
24. Dato og tidspunkt for målinger vist i diagrammet [23]
25. Faner svarende til temperatur (CH1) eller fugtighedsmålinger (CH2).
26. Model
27. Serienummer
28. Rejsenummer
29. Rejsebeskrivelse
30. Antal målepunkter
31. Varighed målecyklus
32. Tidszone
33. Startmåling
34. Slutmåling
35. Målingsvarighed
36. Dataeksport
37. Datasletning

3.2.2. PROGRAMFORHÅNDSVISNING:

a) SBS-DL-10



11. Download aflæsning
12. Indstillinger
13. Apparatoplysninger
14. Database
15. Dataforhåndsvisning

16. Systemoplysninger
17. Generelle oplysninger
18. Udgang
19. Datatabel
20. Datadiagram
21. Detaljer
22. Log ind
23. Model- og serienummer
24. Diagram, der viser målene
25. Eksporterer fil
26. Elektronisk signatur
27. Eksporter illustrationer
28. Filtrering
29. Opdatering

The screenshot shows a web application interface for managing data. At the top, there is a navigation bar with icons and labels 30 through 41. Below this is a table with columns labeled 34 through 40. The table contains two rows of data. To the right of the table is a sidebar with various controls and filters, labeled 41 through 50. At the bottom of the page is a footer with pagination controls labeled 51 through 57.

34	35	36	37	38	39	40				
Rejse No.	Målepunkter	Startmåling	Slutmåling	Målingsvarighed	Elektronisk signatur	Alarm				
1	210702LLO24303_20210802105	210702LLO24303	100	100	1	2021-07-20 10:07:58	2021-07-20 10:07:58	102-341-98-05	No	No
2	210702LLO24303_20210802105	210702LLO24303	100	100	10	2021-07-20 10:08:41	2021-07-20 10:12:21	102-341-98-05	No	Yes

30. Sekvensnummer
31. Målingsnavn
32. Serienummer
33. Model
34. Rejsenummer
35. Målepunkter
36. Startmåling
37. Slutmåling
38. Målingsvarighed
39. Elektronisk signatur
40. Alarm
41. Valg af målestart

42. Valg af måleslut
43. Filtrering af data fra et bestemt tidspunkt
44. Serienummer
45. Udførelse af kommando
46. Eksporterer fil
47. Dataforhåndsvisning
48. Eksporterer fil
49. Datasletning
50. Datafsendelse via e-mail
51. Oversigt over søgeresultater
52. Antal resultater vist på én side
53. Første side
54. Sidste side
55. Næste side
56. Slutside
57. Udførelse af kommando

b) SBS-DL-20



38. Download aflæsning
39. Konfiguration
40. Apparatoplysninger
41. Database
42. Dataforhåndsvisning
43. Systemoplysninger
44. Generelle oplysninger

45. Udgang
46. Datatabel
47. Datadiagram
48. Detaljer
49. Log ind
50. Model- og serienummer
51. Forklaring: markering af søjlerne i diagrammet
52. Diagram, der viser målene
53. Dataeksport
54. Elektronisk signatur
55. Eksporter illustrationer
56. Filtrering
57. Opdatering

The screenshot shows a web application for managing measurement data. At the top is a navigation bar with icons for Read, Configure, Device, Database, Data View, System, About, and Exit. Below this is a table with columns for various measurement parameters. To the right of the table is a sidebar with filters and actions. At the bottom is a pagination bar.

58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69
Index	Node Name	Serial No.	Model No.	Trip No.	Sample Points	Start Time	Stop Time	Elapsed Time	Signature	Alarm	Start Time
1	210702LL02040301_00210002100	210702LL02040301	1000	1000	1	2021-07-20 10:07:56	2021-07-20 10:07:56	00:00:00.000	Yes	Yes	2021-07-20
2	210702LL02040301_00210002100	210702LL02040301	1000	1000	15	2021-07-20 10:10:41	2021-07-20 10:13:21	00:01:40.000	Yes	Yes	2021-08-11

Below the table, there is a sidebar with the following elements:

- 70: Stop Time filter
- 71: Latest filter
- 72: Serial No. input field
- 73: Go button
- 74: Export File button
- 75: Data View button
- 76: Import File button
- 77: Delete Date button
- 78: Send Email button

At the bottom, the pagination bar includes:

- 79: View 22 records, total 15 pages, now is the page 1/1
- 80: Each Page 10
- 81: Previous button
- 82: First Page button
- 83: Last Page button
- 84: Next page button
- 85: End Page button

58. Sekvensnummer
59. Målingsnavn
60. Serienummer
61. Model
62. Rejsenummer
63. Målepunkter
64. Startmåling
65. Slutmåling
66. Målingsvarighed
67. Elektronisk signatur
68. Alarm
69. Valg af målestart

-
70. Valg af måleslut
 71. Filtrering af data fra et bestemt tidspunkt
 72. Serienummer
 73. Udførelse af kommando
 74. Eksporterer fil
 75. Dataforhåndsvisning
 76. Eksporterer fil
 77. Datasletning
 78. Datafsendelse via e-mail
 79. Oversigt over søgeresultater
 80. Antal resultater vist på én side
 81. Første side
 82. Sidste side
 83. Næste side
 84. Slutside
 85. Udførelse af kommando

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- f) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- g) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- i) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.

Apparatet er udstyret med et 3V DC CR2450 batteri.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR:

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com